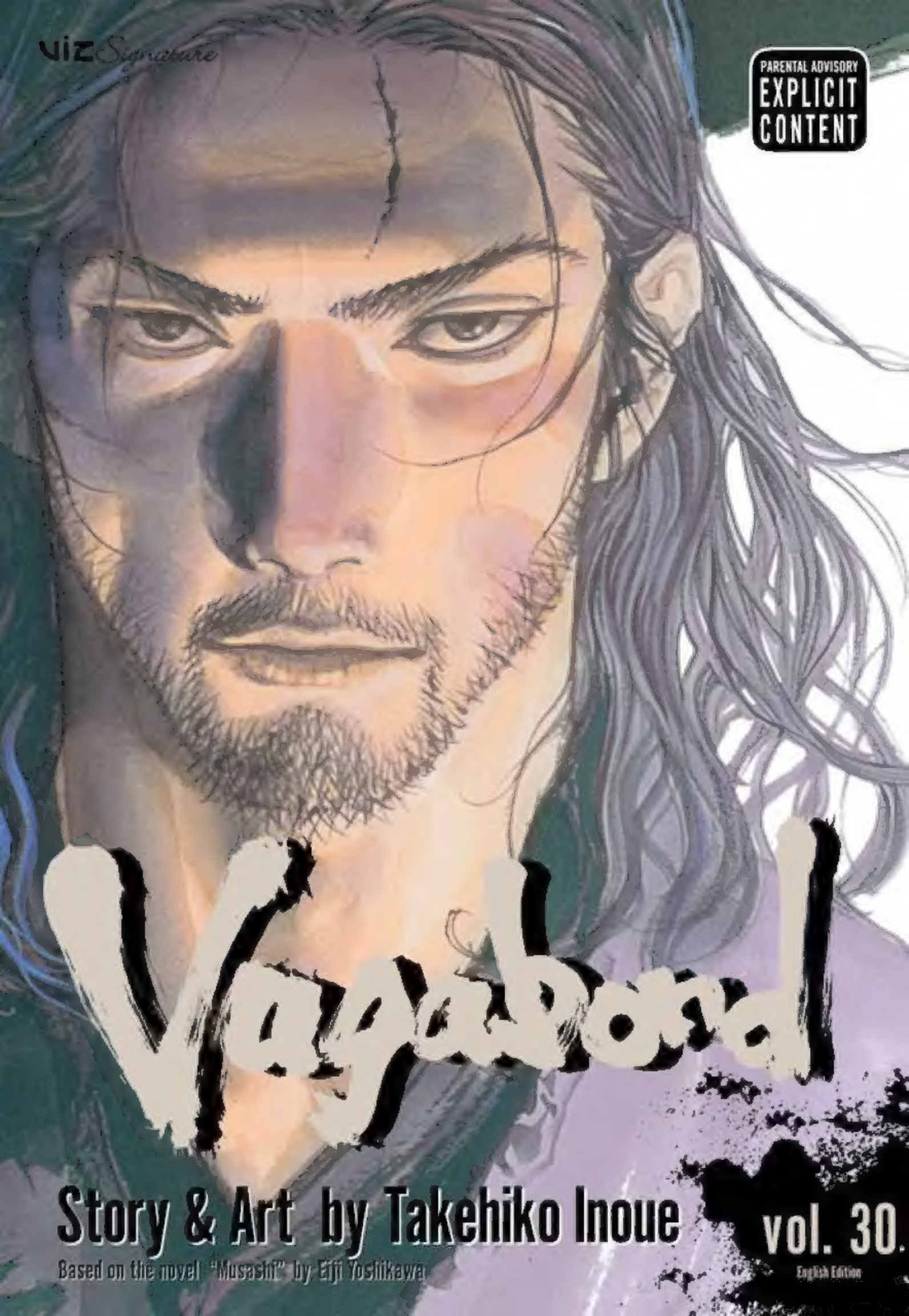

viz Signature
PARENTAL ADVISORY
EXPLICIT CONTENT
Vagabond
Story & Art by Takehiko Inoue
Based on the novel "Musashi" by Eiji Yoshikawa
vol. 30
English Edition

IS THE MOON OUT?
THE MOON?
IF I COULD JUST STARE OFF AT THE MOON...
バガボンド
VAGABOND

Vagabond #261: Moonlight

もはや、剣には生きられぬのか——。
緊迫の単行本最新刊第29巻、絶賛発売中!

バガボンド

#261

原作:吉川英治『宮本武蔵』より

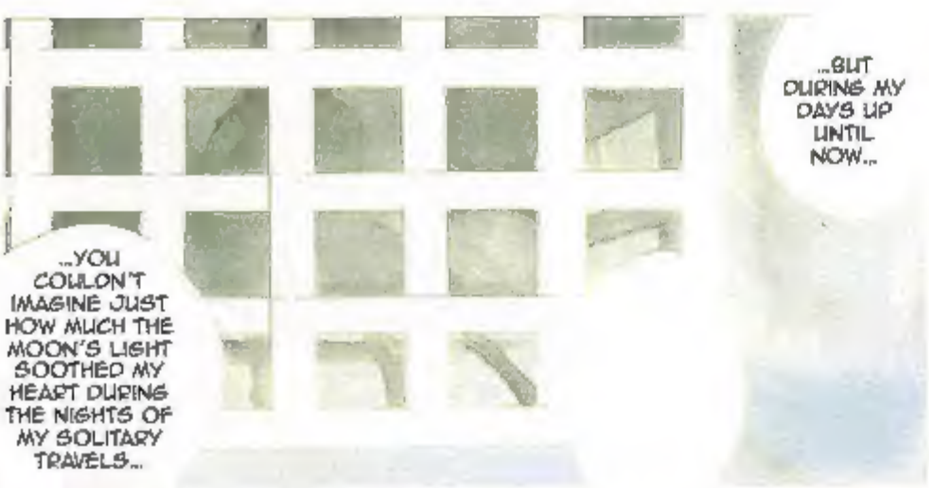
VAGABOND

井上雄彦

"INOUE TAKEHIKO ON THE WEB" http://www.itplanning.co.jp/

昨夏、上野の森美術館にて大絶賛のうちに幕を閉じた
「井上雄彦 最後のマンガ展」
待望の"重版"決定!
熊本市現代美術館(熊本県)にて4月11日(土)よりスタート!!
詳しい情報はhttp://www.flow-er.co.jp/へ!

.....


...YOU COULDN'T IMAGINE JUST HOW MUCH THE MOON'S LIGHT SOOTHED MY HEART DURING THE NIGHTS OF MY SOLITARY TRAVELS...
...BUT DURING MY DAYS UP UNTIL NOW...

I KNOW THAT IT'D BE ASKING TOO MUCH GIVEN THAT I HAVE A ROOF OVER MY HEAD AND A PLACE TO SLEEP, BUT...

.....

.....

.....

...BUT I WILL LEAVE THIS HERE FOR YOU.

THIS MIGHT NOT BE QUITE THE SAME AS THE MOON...

...THANKS.

PLEASE GO INSIDE.

THOUGH I'M SAYING THAT, IT IS STILL CHILLY. YOU'LL CATCH A COLD, OTSUU-SAN.

.....

THE MOON IS QUITE A MYSTERIOUS THING.

IT CAN EVEN MAKE WEATHER SUCH AS THIS SEEM NOT AS COLD.

UMMMMM...

WEIRD THINGS KEEP POPPING UP IN MINE...

WEIRD...? HOW RUDE...

WOULD YOU MIND TRADING ROOMS WITH ME?

IT WOULD SEEM ONLY YOU CAN SEE ME, OTSUU.

WHY DO YOU KNOW MY NAME?

?

UGH, IT APPEARED!

LOOK!

WHY CAN ONLY I SEE HIM?

?

I WONDER.

ざわ ざわ

I CAN EVEN DO THIS.

NOT SURE, BUT I HAVE COME TO KNOW MANY THINGS.

うわ！

BECAUSE YOU ARE MUSASHI'S MOST IMPORTANT PERSON.

IT'S MOST CERTAINLY

.....

WHO SAYS?

I'VE COME TO KNOW MANY THINGS.

WHEN I WAS GIVEN THE IMPORTANT TASK OF STANDING WATCH OVER YOU, TO BE TRUTHFUL I WAS ACTUALLY LOOKING FOWARD TO IT.
I WONDERED WHAT SORT OF PERSON YOU'D BE.
I IMAGINED YOU AS BEING A STRONG, WILD GREAT MAN.
THE UNRIVALED UNDER HEAVEN, MIYAMOTO MUSASHI...

I TOO AM ONE DEDICATED TO THE SWORD...

THERE ISN'T ANOTHER PERSON IN THIS WORLD WHO COULD DO WHAT YOU DID.

ME?

THE UNRIVALED UNDER HEAVEN?

YOU HAVE A SOFT WAY OF SPEAKING

QUITE UNEXPECTED.

PLEASE CALL ME IF YOU NEED ANYTHING.

YOU ARE TRULY THE UNRIVALED UNDER HEAVEN.

Don't tell anyone, Otsuu.

THE UNRIVALED UNDER HEAVEN.

THAT THERE ISN'T ANYONE IN THE WORLD WHO DOESN'T KNOW MY NAME.

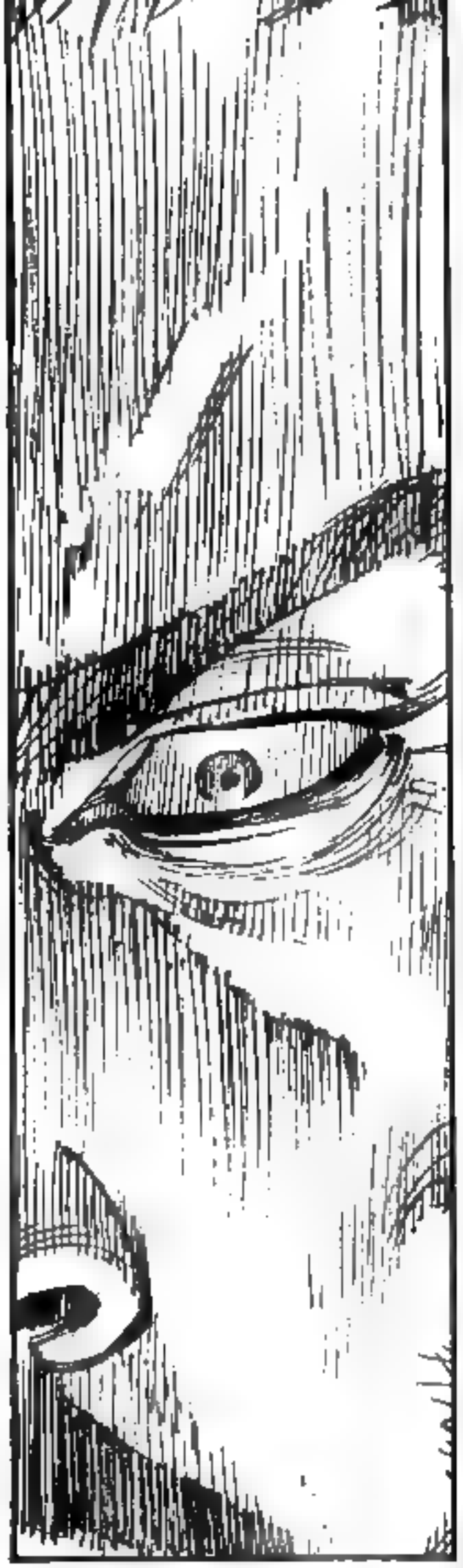
I WANNA GET SO STRONG...

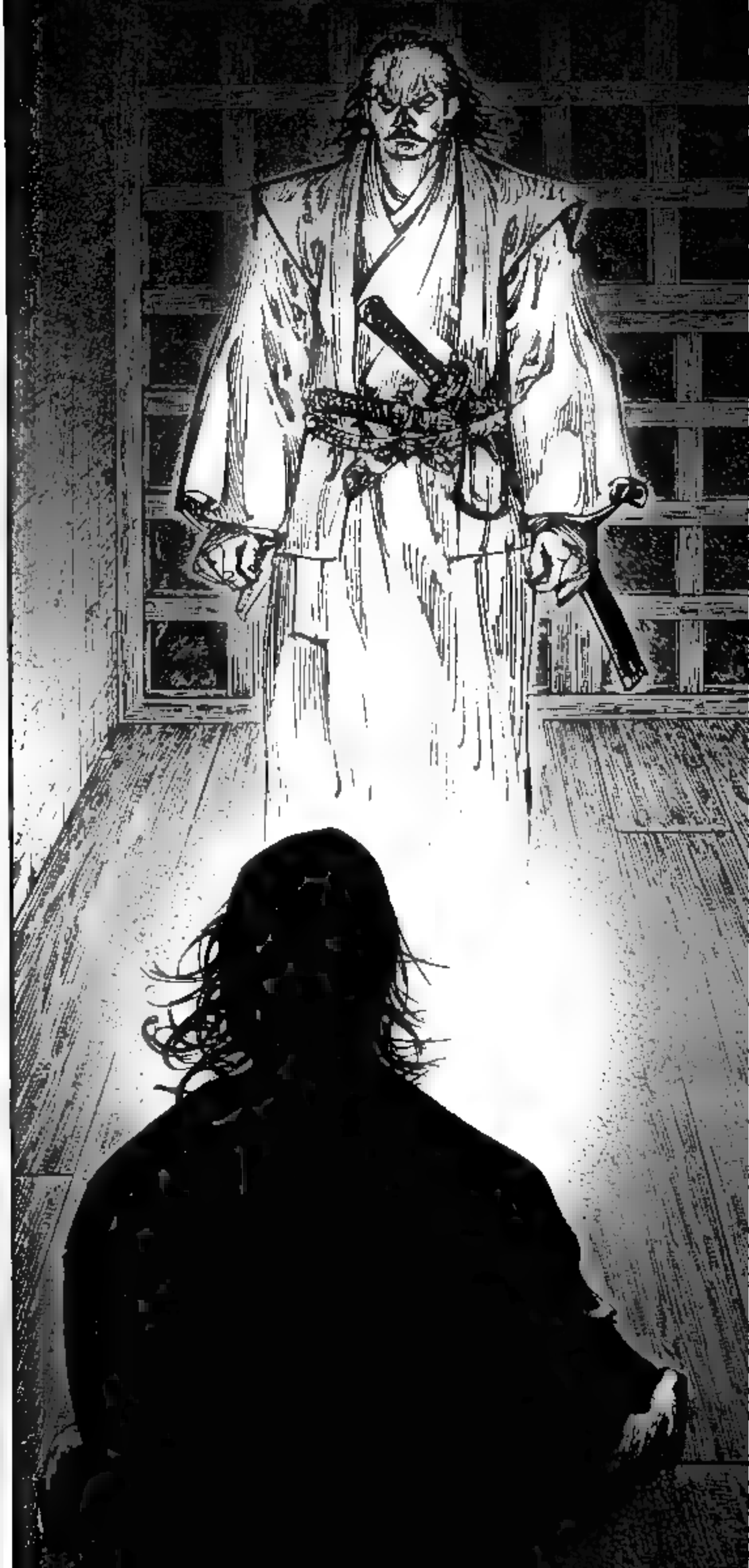
THE UNRIVALED ...

UNDER HEAVEN?

Unrivaled Under Heaven.

You are truly...





IF I'M UNRIVALED UNDER HEAVEN...

THEN OVER THERE...

AND HERE...

...are Unrivaled...

Under Heaven too...

IT'S JUST LIKE YOU SAID

DEADMAN TAGYUM

Boo

HEHE

IT'S OVER...

DON'T SCARE US LIKE THAT, OGAWA!!

.....

NOT JUST WITH MY EYES... WITH MY BODY IT FELT LIKE A SWORD...

IT LOOKED LIKE A SWORD...

IS THAT A LIVING THING'S INSTINCT...

THAT SWORD...

WAS A STICK RIGHT?

HEEY!

COME, COME.

GRANDPA!?

HURRY ON BACK NOW.

IT'S NOT YOUR TIME TO GO YET..

IT HAS COME TO AN END

I TRULY VALUED

THE TIME IN WHICH I CHASED MY DREAM AS IF IN A DAZE...

HAS SUDDENLY ENDED.

THE ONE THING.....

STARTING FROM TODAY ONWARDS, I'LL LAY DOWN MY SWORD

!?

WHAT DID YOU...!!

IWAMA SAMA.

AND I THINK THAT IT WILL NEVER RETURN.

?

ARE YOU POSITIVE...?

.....WHAT ARE YOU SAYING?

I HAVE BEEN DEFEATED, KOJIROU-DONO

I, OSAWA

WITH MY DREAMS OF THE SWORD

HAVE BEEN SCATTERED AND ABANDONED.

MY REMAINING LIFETIME THAT IS CURRENTLY AT STAKE?

DO YOU NOT WANT TO TAKE AWAY

YOU'D THINK HE'D NEVER BEEN ON A BOAT BEFORE.

THIS IS YOUR FIRST TIME TO KYUUSHUU, RIGHT KOJIRO?!

AA AA AA

AAAA

『バガボンド』#262は
次号第11号に掲載!

CREDITS

typesetter
fiva55

raw:
KaNx

Cleaner:
DMXX

QC:
fiva55

translator: pocketmofo

Permission to use the translation obtained by DMXX, member of Hyena-Scans.

Give feedback at our channel hyena-scans@irc.highway.net

[Hyena-Scans]

Typesetter:
fiva55

Cleaner:
DMXX

Proofreading:
Sanosuke420

QC:
Sanosuke420

raw:
KaNx

translator: pocketmofo, H:C

We are recruiting new members!

Anyone interested in joining, visit our channel

hyena-scans@irc.higway.net

AH

AA
AH

.....

IWAMA-
SAMA
...

OGAWA
...

IS YOUR
RESOLVE
FIRM?

HIS WHEREABOUTS.

バガボンド

井上雄彦

262 Separation

LIES AND SWORDS DON'T BELONG TOGETHER.

4

...LIES?

WHAT ARE YOU SAYING?

.....

STILL, I MUST TRY TO EMULATE THE MAN AND HIS MERITS, AND ...

THIS IS ONLY POSSIBLE WITH HIS GUIDANCE.

LEAVE FIGHTING AND THE SWORD.

ABANDON THE SWORD!?

YOU'LL ...

ABANDON YOUR POSITION AS THE HOSOKAWA FAMILY'S SWORDS-MANSHIP INSTRUCTOR AT KOKURA!?

IT'S MORE THAN YOU DESERVE.

OGAWA!!

MANY THANKS FOR YOUR GUIDANCE, IWAMA-DONO.

THAT PATH ENDS HERE.

*T/N: OGAWA'S FIRST NAME IS IENAO.

YOU'RE STRONG!!

HOW COULD YOU GIVE UP!?

IENAO!!

HOW MUCH TALENT ARE YOU BLESSED WITH!?

FROM JUST THESE 13 DAYS, I CAN TELL--

HOW MUCH TRAINING HAVE YOU HAD!?

DON'T STOP!!

YOU'RE STILL STRONG!!

... NO MATTER HOW MUCH TRAINING YOU'VE HAD, NO MATTER IF YOU'RE A STRONG PERSON OR NOT, YOU COULDN'T HAVE--

...

WELL... DO YOU UNDER-STAND?

.....

.....

...

IS THAT... KOJIROU!?

THANK YOU, HONAMI-SAMA.

I THINK THE ME OF THREE YEARS AGO WOULDN'T SEE THAT DIFFERENCE.

.....!

HE'S NEARLY AT THE TOP-- ALMOST AS STRONG AS ONE CAN BE.

IF YOU CONSIDER HIS STRENGTH,

BUT YOU'VE CHANGED TOO, HAVEN'T YOU?

THIS KOJIROU IS SO STRONG?

HE HAS THE FACE OF A CHILD,

OR...

.....

.....

HE HAS THE FACE OF A WOMAN

HOW SHOULD I PUT THIS...

OKAY, LISTEN WELL, OGAWA.

YOU MUST KILL EVERY SINGLE PERSON.

YOU ARE ONLY THE BEST IF YOU CAN PROVE SUCH A THING...

BUT IF HE WANTS TO BE THE BEST ON EARTH, THEN HE MUST PROVE IT.

EVERYONE EXCEPT HIM SAYS THAT HE IS STRONG. THAT MAN, ALONE,

NO,

A MAN LIVES BY THE SWORD. ALMOST EVERYONE --

AND, IN THE END, ONLY YOU

WOULD REMAIN, ALONE, UPON THIS EARTH.

IS CALLED "STRONG."

HE WHO IS SATISFIED WITH THAT VAGUE EVALUATION LIVES ON.

AND IF YOU REACH THAT POINT, EVEN IF YOU'VE GAINED THE TITLE OF "BEST ON EARTH,"

YOU WOULD CONTINUOUSLY WORRY ABOUT YOUR NEXT OPPONENT!

IF I PUT A LIE BEHIND THE SWORD, THEN IT'S POINTLESS.

I WAS MATCHED AGAINST LORD KOJIROU, AND HE BROKE MY SPIRIT ...

BUT, STILL, IF I CONTINUE...

.....!!

I WANT TO BECOME THE BEST--

THAT IS MY NATURE.

YOU'RE "STRONG,"

OS- DON'T BE MISLED, YOU SEEK IT!

AWA!

AND THAT'S GOOD!

CONTINUE ON THE PATH OF THE SWORD, WITHOUT CHANGE!

I DON'T THINK I WOULD TRULY LOVE THE SWORD.

BECAUSE IF I HAD THAT KIND OF ATTITUDE ...

.....

LIES AND SWORDS DON'T BELONG TOGETHER.

HON-AMI-SAMA ...

I SHOULDN'T ASK, BUT CAN YOU LEND ME YOUR SUZU-KIHAKO*?

EXCUSE ME.

IN OTHER WORDS ...

*T/N: INKSTONE CASE, FOR WRITING.

YES ...

OSAWA, UNTIL NOW, YOU'VE WORKED YOUR WAY UP TO BEING THE SWORDSMANSHIP INSTRUCTOR. AND NOW, YOU'LL LEAVE THE HOSOKAWA HOUSE FOR ELSEWHERE. YOUR STATUS... YOUR CREDIT...

IF YOU HAND THOSE OVER TO KOJIROU AS HE IS NOW...

I WILL... THAT IS,

HE IS A DEAF-MUTE. SOMEONE MUST SUPPORT KOJIROU FROM BEHIND, AND I WILL BE THAT PERSON---

.....

IWAMA-SAMA.

.....

BE IT THROUGH MY LIMBS,

MY EARS,

OR MY MOUTH.

PLEASE, FOR THE GOOD OF THE HOSOKAWA HOUSE, YOU MUST PERMIT ME TO DO THIS,

DECIDING ALL THIS IN THE BLINK OF AN EYE ...

IENAO!

ISN'T THAT WHAT I'VE TOLD YOU?

WE ALL HAVE TO DECIDE BY OUR-SELVES!

ISN'T IT WISE TO WAIT ON INFORMING KOJIRO ...

UNTIL THE MORNING?

PLEASE FORGIVE MY RUDENESS, BUT...

.....

CALM DOWN, MOTHER ...

...

...

I MADE TEA, BUT ...

you're just spreading it around...

IF I THINK ABOUT IT... I NEVER REALLY THOUGHT ABOUT IT. HAVING A MEETING LIKE THIS,

AT LORD KOETSU'S PLACE... PERHAPS I'LL MEET BUDDHA NEXT.

ｸﾗｸﾗ ?

?

I, IN DEFERENCE TO YOUR EXCEPTIONAL SWORDSMANSHIP, REGARDLESS OF YOUR SOCIAL STATUS, MUST GIVE YOU MY DEEPEST RESPECT!

PLEASE GREET US AS RESPECTFULLY AS YOU CAN!

GANRYUU SASAKI KOJIROU!

KOUETSU AND I... WISH YOU GOOD THINGS, ALRIGHT?

I HAD HOPED YOU WOULD SPEAK BEFORE THIS ...

BE WELL, ALRIGHT?

KOJIROU'S RESIDENTIAL ESTATE SHALL BE BUILT IN THE WORLD ...

THIS SHALL BE OUR FINAL FAREWELL ...

NEVER-THE-LESS ...

THE ART OF WAR MAKES THE HOSOKAWA FAMILY OF KOKURA ROAR; IT'S OUR PEDIGREE.

GANRYUU SASAKI KOJIROU ...!!

LIKE THAT, HIS EXISTENCE SEEMED VAGUE, BUT...

YOU OFTEN ONLY HEAR THE RUMORS...

THIS IS THE GENUINE ARTICLE, RIGHT BEFORE MY EYES!

NOT ONLY THAT, HE'S COMING TO MY FIEFDOM!

WELL ...

ALL OF THE SUDDEN, OGAWA CHANGED, BUT ...

WILL THEY UNDER-STAND?

YOU'RE NOT THE ONLY INSTRUCTOR;

UJIIE IS AT THE TOP.

HOW IS THAT?

THIS SCANLATION PROVIDED BY:

THANKS TO FINESTELA FOR THE RAWS!

nihil sine nefas

NOTHING WITHOUT SIN

HOPE YOU ENJOYED THE CHAPTER! WE NOTICED THERE WAS A BACKLOG FOR THIS CHAPTER SO WE DECIDED TO FILL IN A BIT FOR THE FANS. WE'RE PLANNING ON FILLING THE REST OF THE GAP, TOO. VISIT OUR WEBSITE OR EMAIL US WITH ANY COMMENTS, AND REMEMBER: HE WHO LIVES BY THE SWORD, SHALL SURELY ALSO DIE BY THE SWORD!

COMMENTS? EMAIL US AT NIHIL.SINE.NEFAS@GMAIL.COM, OR VISIT OUR WEBSITE AT NIHILSINENEFAS.WORDPRESS.COM.

バガボンド

I WONDER HOW WILL IT GO?

WELL ...

EVEN AT BEST.... IT SEEMS LIKE LORD UJIIE IS ALREADY DISPLEASED WITH ME.

MY INSTRUCTING ABILITIES WERE LIKE A NOVICE'S.

COMPARED TO THE TOP FOUR [illegible] INSTRUCTORS FOR UJIIE'S FOUR GRANDSONS,

I'LL TELL HIM THAT I'VE LEFT THE SWORD AND HAVE BROUGHT ALONG ANOTHER INSTRUCTOR AS A SUBSTITUTE, BUT...

WELL, IT PROBABLY WON'T GO OVER TOO WELL.

ALL THE WORSE, CONSIDERING THAT IT'S LORD GANRYUU SASAKI KOJIROU...

THE TWO SIDES OF FATE

HM...?

バガボンド

井上雄彦

No.283 1-4-5 CHECK OUT 1-4-5

WEBアンケート 井上雄彦 最新コミックス情報、最新話掲載号 SGC 1 世代別
詳細はhttp://www.flowers.co.jp/

YOU WILL BE DOING THE BEST THING FOR THE HOSOKAWA FAMILY.

IF YOU ABIDE BY NATURAL PROVI-DENCE,

WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

WHAT ARE YOU THINKING, OGAWA!?

THROWING THE FEUDAL SYSTEM INTO DISARRAY... YOU MUSN'T DO THINGS LIKE THAT!

DON'T BE ABSURD, IWAMA-SAMA!

.....

I SAID, IN THE END, ONLY THE STRONGEST PERSON REMAINS. IT'S LIKE THAT ...

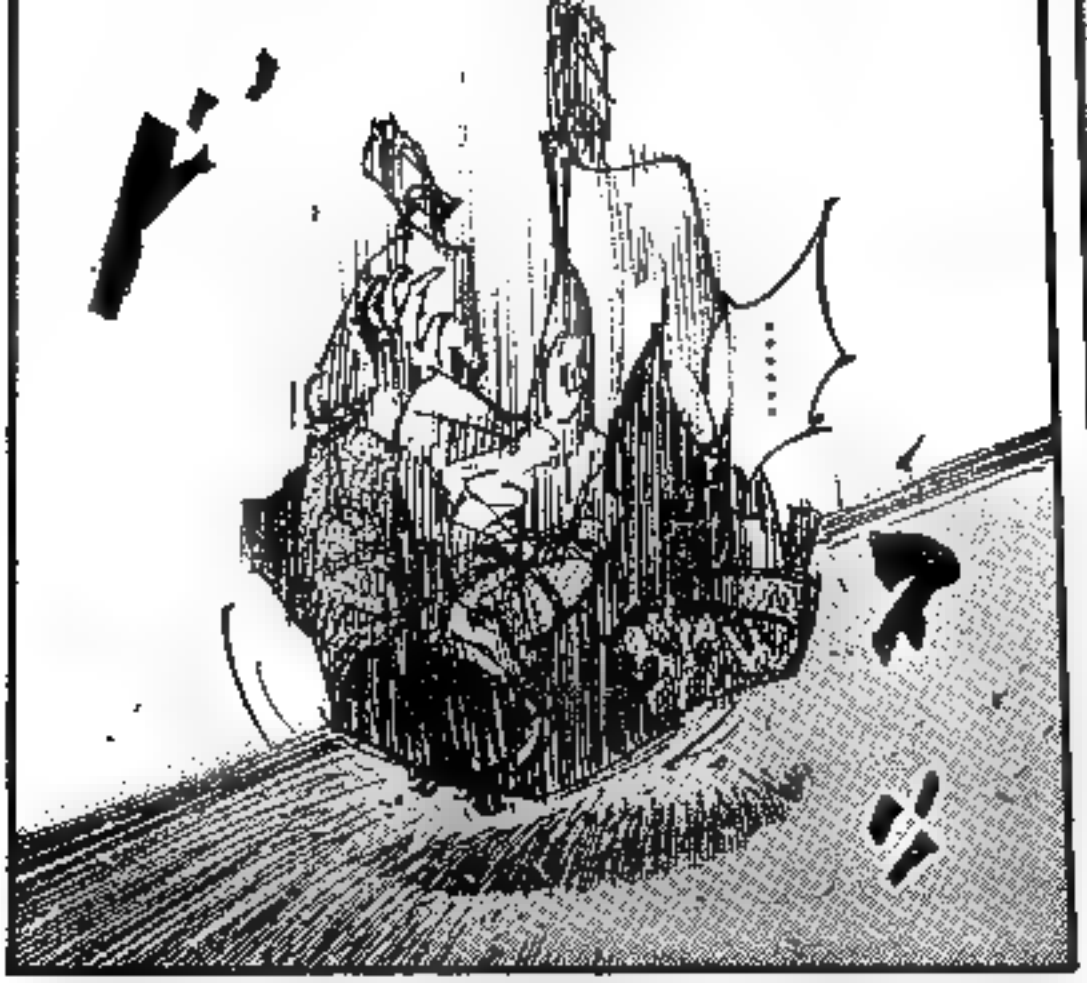
AH, OGAWA?

WHY ARE YOU UP THERE?

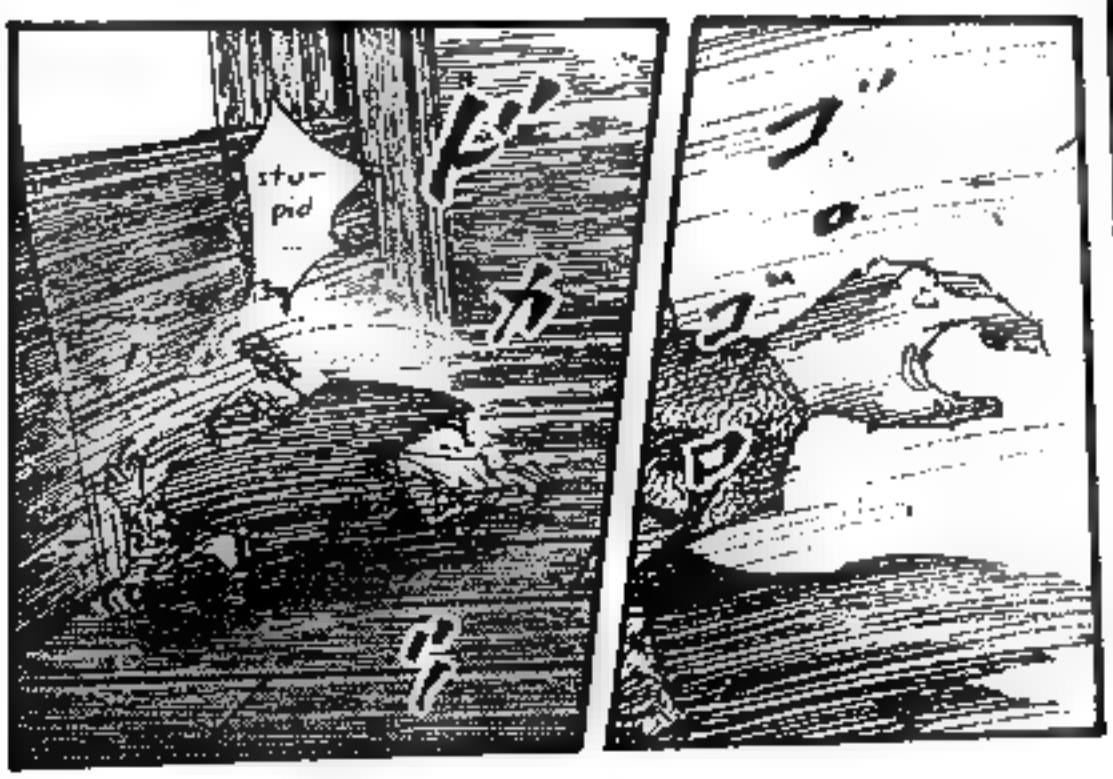
WAA AAA AAA AA!

OGA-WA!

WAA AAA AAA AA!



AAA
AAA
AAH!
AA
AA
AH!


stu-
pid
...
ビ
バ
カ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ

haa
haa
haa
haa
I
VOMITED
....
haa

WHAT
DID
YOU
DO!?

haa

haa

haa

haa

I ABANDONED THE WAY OF THE SWORD, RELUCTANTLY

haa

SILENTLY, I--... EVERYTHING ...

!!

HERE ...

haa

haa

THAT IS TO LIVE FOR THE SWORD... THAT MAN ...

YOU HAVE TO ACCOMPLISH IT FOR YOURSELF, RIGHT? THE FACTS OF A DREAM ...

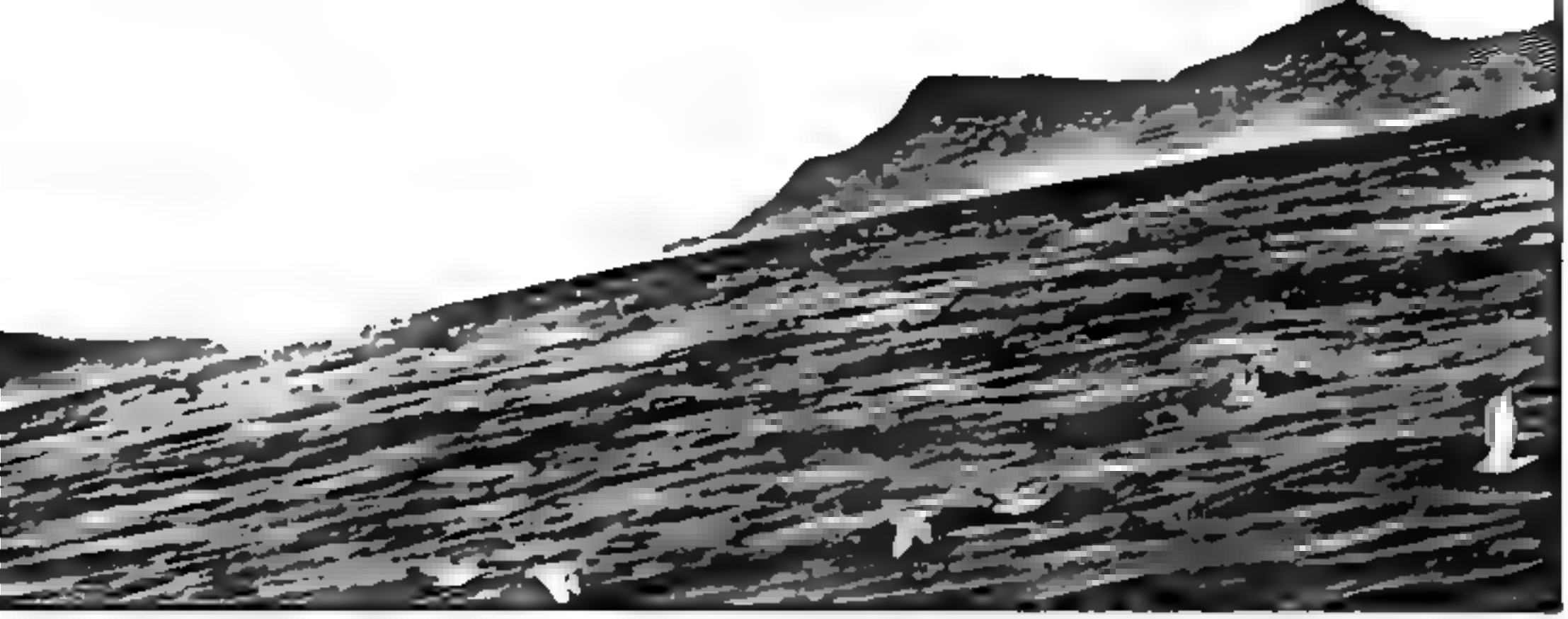
AH

YOU SHOULDN'T CLIMB UP THERE!

WAIT A SECOND, SIR, PLEASE STOP THAT!

YOU'LL LIVE TOGETHER WITH ME, LORD KOJIROU, AND I'LL SEE WITH MY OWN EYES.

HOW FAR CAN YOU RISE, IN THIS ERA, BY THE SWORD?



...!
A
SWEET
SCENT
...

A FISHY SMELL ...

he still appeared...

I HATE THIS, I'M GOING TO SLEEP.

I'M NOT HUMORING THE GHOST ANY MORE THAN THIS!

are you sure?

OTSUU, COME WITH ME.

HA?

!!

!?

POISON!

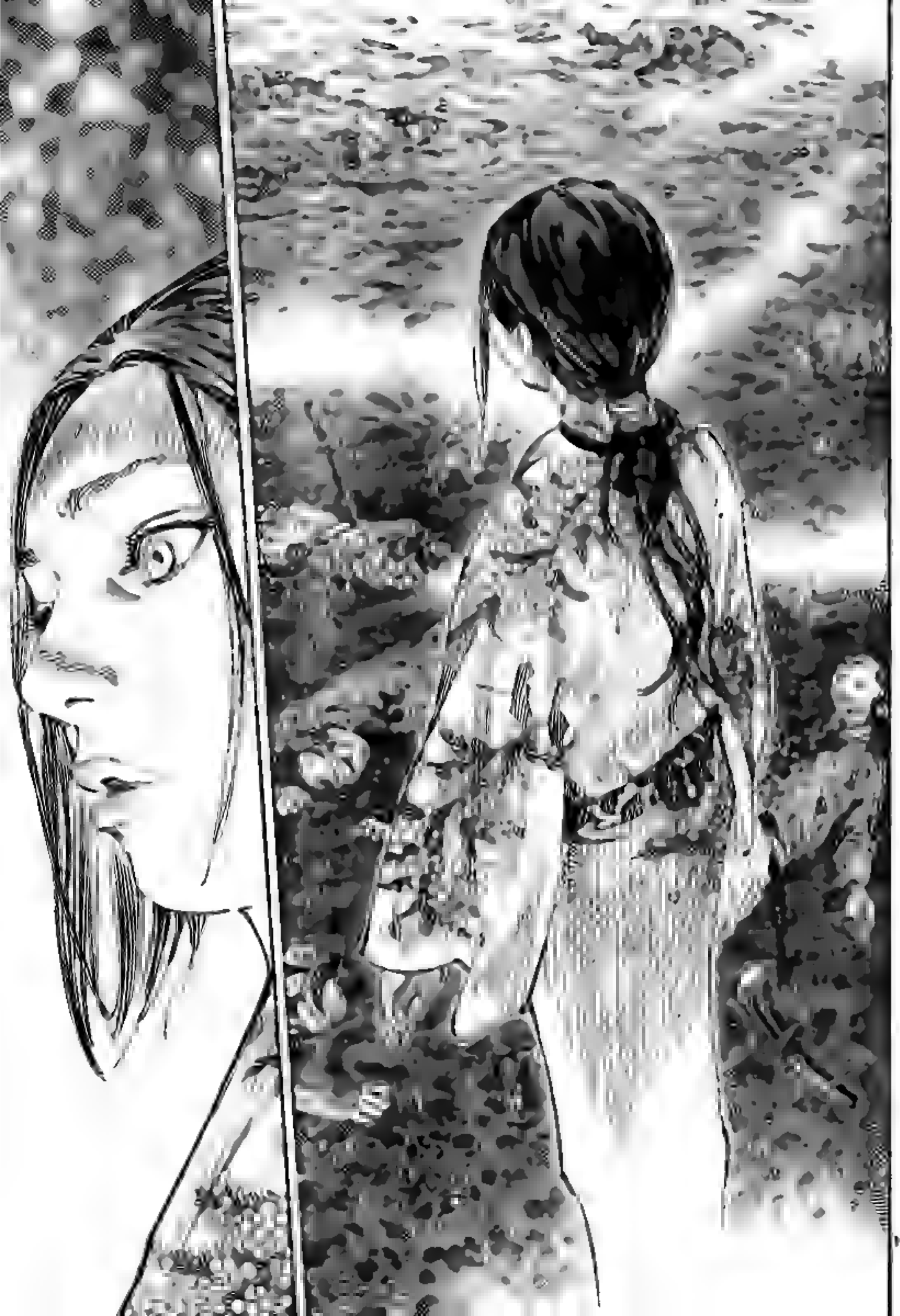
TH-
THAT'S

MO-
THER
...

WAIT A
SECOND!

WHERE
AM I?

!



I AM ONE OF THE TEN BLADES OF THE YOSHI-OKA!

I, HORIKAWA YOSHIBEE, STAND BEFORE YOU!

DON'T BE SO SURE!

SPREAD OUT AND SURR-OUND HIM!

HM

HM

.....?

!

HM

HM

blood?

HM

HM

.....?

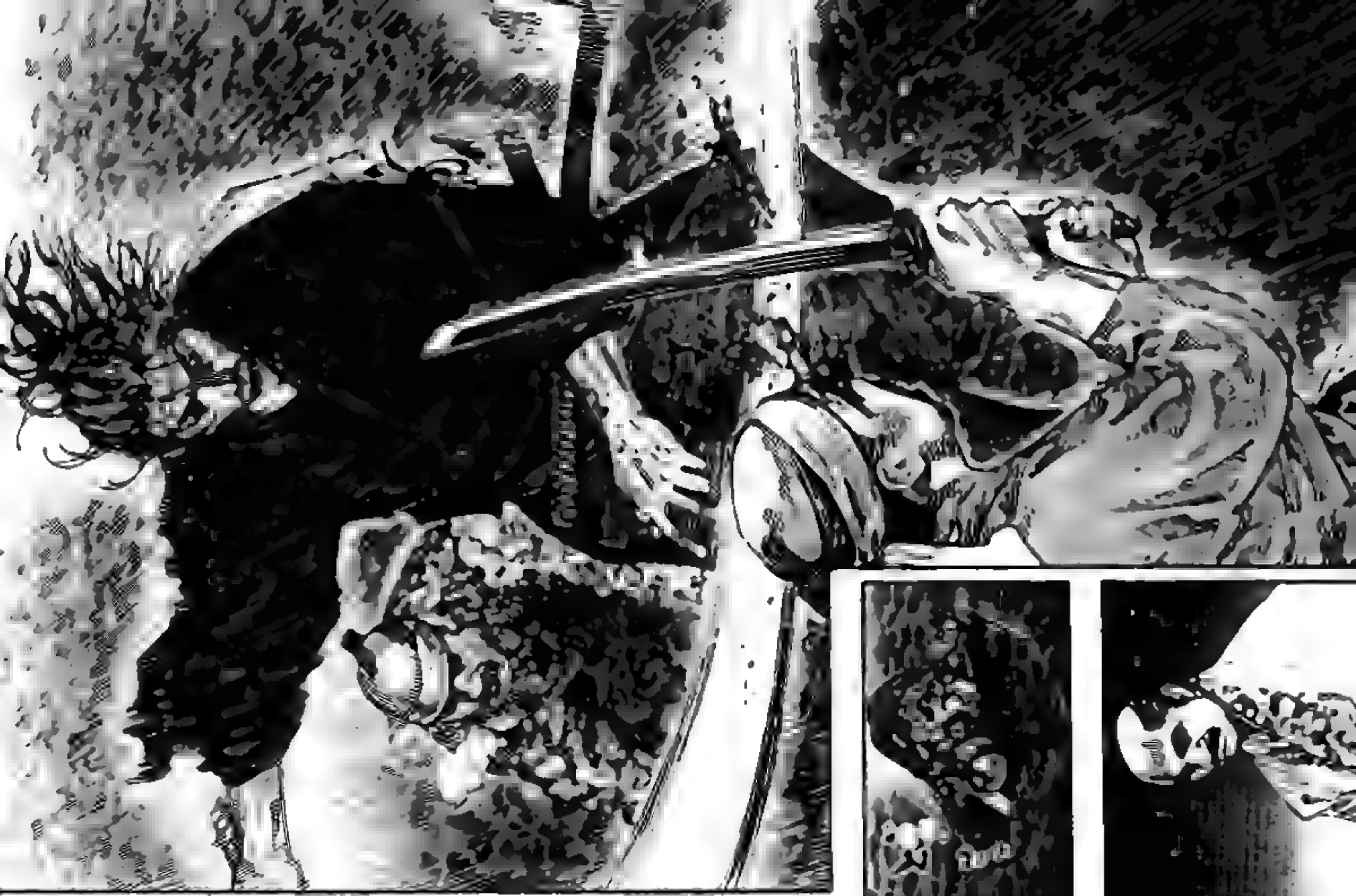
HM

HM

HM

HIS BACK, RIGHT THERE ...

.....



HORIKAWA HAD AN ILLNESS, SO IN HER OLD AGE SHE LIVED TOGETHER WITH HIM.

MOTHER ...

HAVING LOST HER BREAD-WINNER, SHE LOST HER MEANS TO SURVIVE--

AND SHE ALSO LOST HER HOPE.

NOW THEN, LET US GO TO THE NEXT HOUSE.

IT HAS LOST A YOUNG HUSBAND. THERE, THE WIDOW HAS HER RIGHT HAND ON THE NECK OF A SUCKLING CHILD...

WE MUST HURRY! THERE ARE 70 HOUSES TO VISIT!

THEY ALL PRAYED FOR FORTUNE LIKE MUSASHI'S; WE HAVE NO TIME TO SPARE.

『バガボンド』＃264は
次号第13号に登場！

THIS SCANLATION PROVIDED BY:

THANKS TO DOFLA FOR THE RAWS!

nihil sine nefas

NOTHING WITHOUT SIN

HOPE YOU ENJOYED THE CHAPTER! NEXT, WE'LL GET TO SEE THE ***GHOST OF SLAYINGS PAST***, AS I SHALL REFER TO HIM, LEAD GHOST-SU (GET IT? GET IT?) AROUND SOME MORE. AND SOME OTHER STUFF WILL PROBABLY HAPPEN, TOO. HOPEFULLY WE'LL HAVE IT OUT BY NEXT WEEKEND; LOOK FORWARD TO IT!

COMMENTS? EMAIL US AT NIHIL.SINE.NEFAS@GMAIL.COM, OR VISIT OUR WEBSITE AT NIHILSINENEFAS.WORDPRESS.COM.

ALL ALONG, FROM THE BLAST...

THEY ALL PRAYED FOR FORTUNE LIKE MUSASHI'S; WE HAVE NO TIME TO SPARE.

バガボンド

井上雄彦

.....

ONE OF THE YOSH-IOKA?

YOU ARE

WERE PUT ON THE LINE, AND HE TOOK IT ALL AWAY.

CAN HE BE FORGIVEN?

THE LIVES OF 70 PEOPLE AND EVERYTHING ELSE

WHY ...

HAA

HAA

HAA

IT'S DETEST-ABLE ...

WHY ARE YOU DOING THIS TO ME?

.....

DON'T SAY SUCH THINGS. WHETHER IT WAS GOOD OR NOT, HE KILLED.

THEN WHEN WILL YOU SPEAK OF HIS CURSE?

IF BRAVERY LIKE HIS IS DETEST-ABLE.

SORRY.

BUT EVEN THOUGH I DIDN'T KILL HIM, SOONER OR LATER, HE *WILL* DIE!

NOW, LOOK

SORRY TO TROUBLE YOU SO LATE

WE'RE TRAVELERS

THEY'RE EXPERI-ENCE

HOW EASY IT IS, TO BE LED DOWN THE WRONG PATH

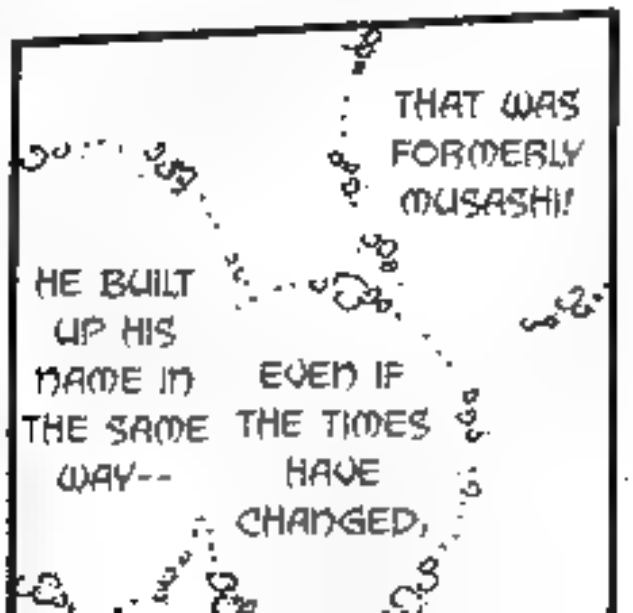
DO YOU HAVE LODGING FOR THE NIGHT?

LORD MIYAMOTO MUSASHI IS STAYING AROUND HERE, ISN'T HE?

HE VISITS THIS AREA OCCAS-IONALLY.

WE'RE CHILDHOOD FRIENDS.

SUCH LENGTHS HE'S GONE TO, BUT STILL--
BY TEARING DOWN THE NAMES OF OTHERS.


HE BUILT UP HIS NAME IN THE SAME WAY--
EVEN IF THE TIMES HAVE CHANGED,
THAT WAS FORMERLY MUSASHI!

LIES!

IT'S INEVITABLE ... FOR ME, THERE'S NO OTHER WAY.

HE'LL DIE!

SEE, IT'S MUSASHI.

6

IT LOOKS AS IF HE'S IN PAIN.

IT'S TOO MUCH TO ESCAPE FROM!

!?

7

EVEN VERY MUCH BEFORE THIS,

SINCE CHILD-HOOD ...

HE DIDN'T FEAR DEATH, BUT

B

EVEN NOW, HE'S NOT HELD BACK.

SO ... LOOKED DIRECTLY AT IT.

ABOUT YOU AND MUSASHI ...

GOOD OR NOT ...

AAAH!! WAIT, DON'T JUST READ MY MIND WHENEVER YOU LIKE!

IT'S GOOD ...

.....

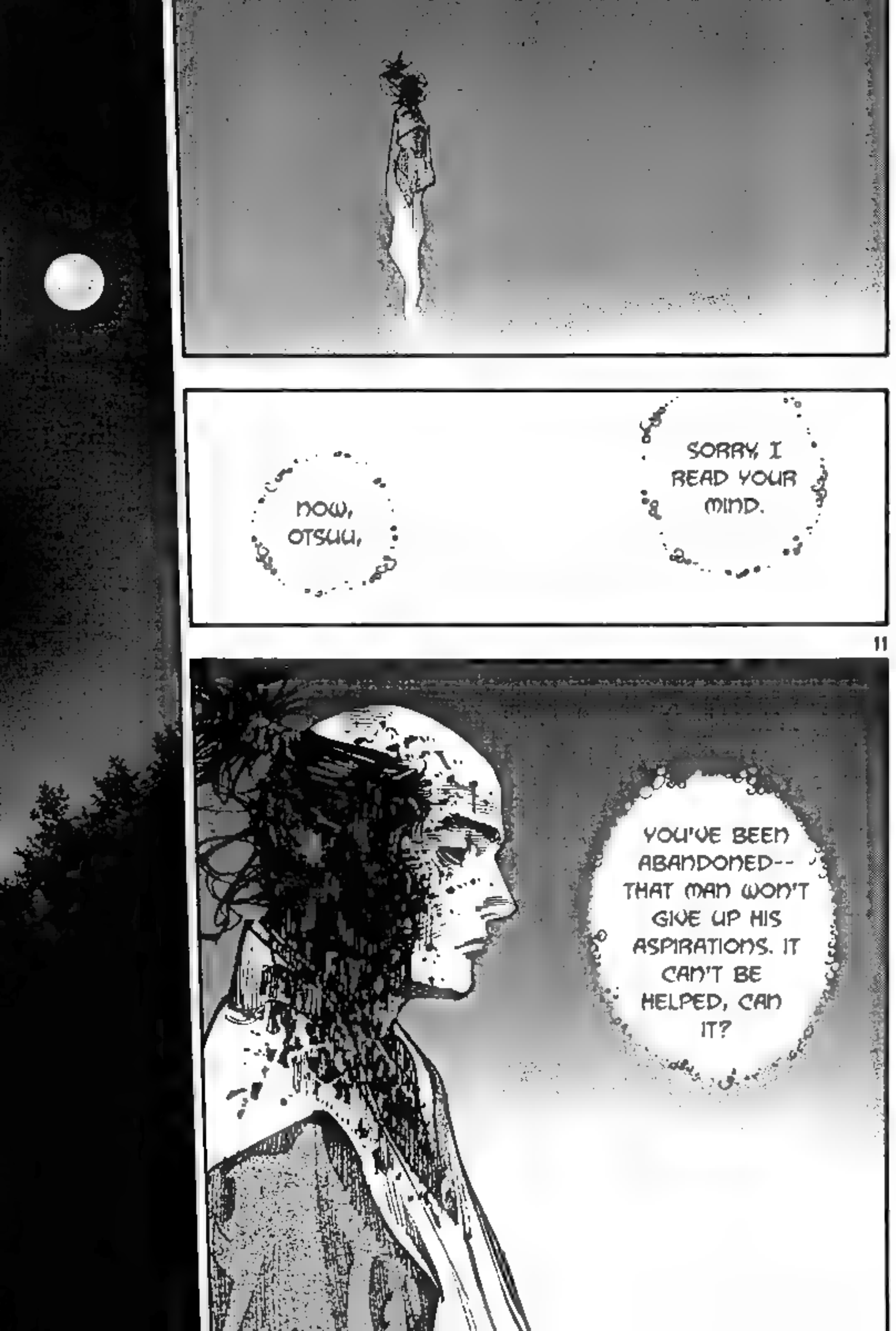
THE VIOLENCE HASN'T ENDED--

MORE WILL COME

.....

!!.....

!!


SORRY, I READ YOUR MIND.
NOW, OTSUU,
YOU'VE BEEN ABANDONED-- THAT MAN WON'T GIVE UP HIS ASPIRATIONS. IT CAN'T BE HELPED, CAN IT?

LINH!

MUSASHI, IT'S THE SHOSHIDAE, ITAKURA KATSU-SHIGE-SAMA

PLEASE.

YOUR LEG STILL ISN'T WELL, HUH?

.....

IT SEEMS THAT IT STILL HURTS; PLEASE BE AT EASE.

I TAKE IT YOU'RE LORD MUSASHI.

SORRY ABOUT THE TROUBLE.

I WANT TO TALK WITH YOU,

MUSASHI.

WHAT IS "UNRIVALED UNDER HEAVEN"?

... IT'S A PHRASE.

... OH?

WELL, NOW,

JUST A PHRASE.

MISTAKE, HUH?

THAT IS YOUR MISTAKE.

YOU SAY THAT YOU, YOURSELF, ARE "UNRIVALED UNDER HEAVEN," AND I DON'T THINK YOU'RE MISTAKEN, BUT--

IT'S LIKE A HEAT HAZE ...

IF YOU GET CLOSE, IT VANISHES AND IS GONE.

HM...?

WHAT?

I WANT TO MEET WITH MUSASHI ...

HEY, DO YOU HAVE SOME BUSINESS?

WHAT ARE YOU DOING HERE?

MUSASHI'S RECEIVING CAPITAL PUNISH-MENT, RIGHT?

THEN LET ME BEHEAD HIM.

MUS-ASHI?

A ONE-ARMED MAN...

FIRST OFF, WHAT'S YOUR NAME, BASTARD?

NO. EVEN BETTER BECAUSE IT'S NOT.

EVEN IF IT'S NOT BY CHANCE--

!?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

.....!?

I'LL BEHEAD HIM.

!!

WHAT!?

HEY!

YOU FOX... WHAT ARE YOU DOING!? IN A PLACE LIKE THIS.

STOP

STOP, OOTAGURO ...

KU...

WE JUST MET BY CHANCE, BY CHANCE!

YOU'RE FACING OOTAGURO HYOUSUKE OF THE TEN SWORDS OF YOSHIOKA!

MU-ASHI!!

TO PUT IT ANOTHER WAY, UNTIL VERY RECENTLY, I DIDN'T UNDER-STAND THE ONE THING I NEEDED. IT IS SAID,

THAT IF YOU ARE TRYING TO BE THE FASTEST, THEN YOU'LL GET THERE TOO EARLY AND YOU'RE TOO FAR OFF FOR IT TO COUNT.

IF YOU GET CLOSE, IT VANISHES AND IS GONE ...

A HEAT HAZE ...

A HEAT HAZE ...

IN OTHER WORDS, YOU'RE NOT...

UNRIVALED UNDER HEAVEN?

IT'S OVER ...

THE HEAT HAZE WAS ALREADY WAVERING... DID I NOTICE?

NO, PERHAPS, SINCE THAT TIME,

『バガボンド』＃265は
次号第14号に登場！

THIS SCANLATION PROVIDED BY:

THANKS TO FINESTALA FOR THE RAWS!

nihil sine nefas

NOTHING WITHOUT SIN

HOPE YOU ENJOYED THE CHAPTER! WE HAVE THE RAWS FOR ONE MORE CHAPTER AS OF NOW, SO HOPEFULLY THAT'LL BE OUT BY NEXT WEEKEND. ANYWAY, THERE'S NOT MUCH TO SAY ABOUT THIS CHAPTER, BUT FEEL FREE TO DROP BY OUR SITE OR SEND US AN EMAIL WITH ANY COMMENTS.

COMMENTS? EMAIL US AT NIHIL.SINE.NEFAS@GMAIL.COM, OR VISIT OUR WEBSITE AT NIHILSINENEFAS.WORDPRESS.COM.

新版版「井上雄彦 最後のマンガ展」、次週ついに全貌公開へ！
http://www.flower.co.jp/ もお見逃しなく!!

バガボンド

VAGABOND

井上雄彦

THE RESULT OF THE SPIRAL

FROM THE SPIRAL OF KILLING,

I DESCEND

SAVE US

I'LL KILL HIM FOR YOU.

OF COURSE HE DIDN'T GIVE ANY MEDICAL TREATMENT, OR ANY-THING

IT'S TOO LATE, ANY-WAY.

HE HURT THAT BRAT RIGHT IN FRONT OF YOUR EYES,

AND AFTER THAT, YOU TWO ARE ON GOOD TERMS? I'LL KILL HIM FOR YOU; HOW IS THAT, KOHEI?

OF COURSE, IF YOU DON'T SURVIVE, YOU COULD NEVER DO IT.

4

WHERE'S THAT BRAT?

MAYBE I RECOGNIZED IT THEN,

THAT HE, WHO WAS DEFEATED, SHOULD BEG FOR HIS LIFE,

AND I, WHO WAS VICTORIOUS, SHOULD LEAVE QUIETLY.

?

HAA

HAA

WITHOUT FAIL, IT BECOMES AN OBSTR-UCTION TO YOUR SWORD ...

.....

NO, IT'S THE SPIRIT OF HESITA-TION.

IT'S RIDI-CUL-OUS ...

I WAS VICTORIOUS ...

AND YET, I RUSHED TO GAIN THE TITLE OF "UNRIVALED UNDER HEAVEN" ...

WHY I DID THAT, I DON'T KNOW.

WHAT IS ENOUGH FOR THE ONE UN-RIVALED UNDER HEAVEN?

IT'S NOT ENOUGH FOR ME ...

SO, EVERYONE'S EYES TURNED TOWARDS ME.

DELAPIDATE. DELAPIDATE. I MUST DELAPIDATE HIM!

AFTER THAT.

I WON ALL OF THE FIGHTS.

IT WAS EXPECTED THAT I WOULD WIN, BUT...

I CUT DOWN YOSHIOKA SEIJUU-ROU

AND I WONDERED, "AM I ANY HAPPIER?"

WHAT!?

DENSHICHIROU COLLAPSED SO QUICKLY!

I HAVE NO REGRETS THAT I STOOD IN YOUR WAY!

I AM TAGAYA HIKOZOU OF THE TEN BLADES OF THE YOSHIOKA!

WE WANTED TO IMPROVE BY PRACTICING HARD WITH YOU.

LORD MUSASHI,

HAA
HAA
HAA
HAA
HAA

SHA!

BYA!

IS THE ONE WHO WON... ME?

I WAS CALLED "UNRIVALED UNDER HEAVEN"

BUT THAT WAS A HEAT HAZE...

I WASTED* TWENTY-TWO YEARS.

IN ORDER TO LEARN JUST THAT MUCH,

.....

TWENTY-TWO YEARS ...

I ...

.....

... THEN, WILL YOU GIVE UP THE SWORD?

FOR TENS--

NO, FOR HUNDREDS OF MONTHS, I DID NOTHING BUT FIGHT.

THE TRUTH IS...

HM... WHAT?

PARDON MY RUDENESS, BUT THE SITUATION IS URGENT, ITAKURA-SAMA!

MUSASHI, YOU KNOW OF A PERSON CALLED OOTAGURO OF THE YOSHIOKA, DO YOU NOT?

OOTA... GURO?

NO, I DON'T RECOGNIZE THE NAME OF THAT PERSON ...

I SEE ...

... WHAT!?

LET'S TALK AGAIN TOMOR-ROW,

AT THE SAME TIME.

I WANT TO TALK MORE, MUS-ASHI.

GIVE UP THE BLADE, HUH?

.....

16

THIS WAY, PLEASE.

HEY THERE.

HERE YOU ARE.

COMPARED TO MUSASHI, YOU LISTEN AND UNDER-STAND WELL,

LORD TAKUAN.

wel-come.

MY IMPUDENCE IS INCREASING; SORRY FOR THIS, LORD KOETSU.

HAHAHA, SURELY THAT'S AN INSULT!

.....

YEAH.

YOU MET LORD MUSASHI?

WHEN THAT GUY HAS TRAVELED FURTHER DOWN HIS PATH...

NOW THAT I THINK ABOUT IT, FOR NEARLY ALL OF TODAY,

I'VE BEEN WONDERING ABOUT MUSASHI'S SITUATION.

WHEN THAT HAPPENS, KOJIROU'S REPUTATION WILL HAVE RISEN TO THE TOPMOST LEVEL.

HE WAS STILL SO YOUNG ...

TO TELL YOU THE TRUTH, MY FIRST MEETING WITH HIM WAS A LOT SHORTER THAN WITH MUSASHI.

ABOUT THREE YEARS OLD.

ARE YOU ALSO FAMILIAR WITH LORD KOJIROU'S SITUATION, LORD TAKUAN?

SO YOU CAME HERE ...

HE ALREADY HAD A KATANA!

AHH ...

INDEED, I UNDER-STAND.

A KATANA ...!

HE ACCEPTED EMPLOYMENT BY THE HOSOKAWA FAMILY AT KOKURA.

AS A MATTER OF FACT, LORD KOJIROU DEPARTED TO KOKURA.

... HO!

LORD TAKUAN,

I GUESS I WAS ALWAYS THINKING ABOUT LORD KOJIROU'S SITUATION AS WELL!

IT'S A MIRACLE, HUH?

WHILE HE'S DOING THAT, LORD MUSASHI'S REPUTAITON WILL REACH THE TOPMOST LEVEL, TOO.

『バガボンド』＃266は
次号第15号■登場！

THIS SCANLATION PROVIDED BY:

THANKS TO FINESTALA FOR THE RAWS!

nihil sine nefas

NOTHING WITHOUT SIN

HOPE YOU ENJOYED THE CHAPTER! DID YOU ENJOY, AS I'M GOING TO CALL HIM, "LITTLE GRUDGY"? HE'S JUST SO LOVABLE! AT THE TIME I WRITE THIS, THERE'S NO SIGN OF THE 266 RAWS -- WE'LL UPDATE OUR STATUS POST ON OUR BLOG WHEN WE GET THEM.

COMMENTS? EMAIL US AT NIHIL.SINE.NEFAS@GMAIL.COM, OR VISIT OUR WEBSITE AT NIHILSINENEFAS.WORDPRESS.COM.

バガボンド

VAGABOND

「おまけ」最後のマンガ展」原本版
折り込みカラーを見よ！
29巻も独走発売中！

IT'S THE KIKUICHIMONJI* OF IWAMA KAKUBEE-SAMA, THE KAROU** OF THE KOKURA HOSOKAWA FIEFDOM.

I RETIRED, BUT EVEN SO, IF LORD KOJIROU IS TO BE A SAMURAI,

NO ...

RECENTLY, LORD MUSASHI CAME HERE, TOO.

HO, IS THAT SO?

IF YOU KEEP DOING IT YOU WON'T BE RETIRED--

AH, SORRY.

THEY'RE THIS WORLD'S PARIAHS.

THOSE TWO,

MUSASHI AND KOJIROU...

2

...

PERHAPS SO.

.....

AREN'T THEY EACH ONE WING, EACH HALF OF THE SET?

THEN EACH HOLDS THE OTHER'S SHEATH

IF EACH OF THEM IS THE DRAWN BLADE ITSELF,

ARE THEIR EXISTENCES NOT SO UNIQUE?

"THE BLADE ...

KILLS. WHY IS THAT THE ONLY PURPOSE OF THE SWORD?"

LORD KOUETSU, YOUR FINE ART HONES THE KATANA WITH A TIMELESS CRAFTMANSHIP, THAT'S APPARENT.

I CAN'T HELP BUT SEE IT'S GENTLE NATURE.

YOUR THOUGHTS ARE QUITE PROFOUND, AREN'T THEY?

A QUESTION LIKE THAT IS LOST ON ME, I'M AFRAID.

.....

AS FOR THOSE TWO GUYS, THEY'RE TWO OF A KIND, THAT'S FOR SURE.

.....

IS THAT HOW IT IS?

.....!

WITH A SWORD IN HAND, SOME PEOPLE BECOME STRONG, AND...

SOME PEOPLE BECOME WEAK.

.....

MUST EVERYONE FALL INTO ONE OF THOSE TWO CATEGORIES?

THAT IS A KATANA; IT IS NOT A HUMAN.

BUT WE, HUMANS, MADE IT.

THE SWORD WAS NOT MADE BY HEAVEN ...

THEN THE MEASURE OF BECOMING STRONG WAS DEFINED BY HUMANS,

AS HOW MANY PEOPLE THE BLADE CAN KILL.

BECAUSE OF THAT, ARE WE ...

.....

IF THAT'S THE CASE ...

SEPARATED FROM OUR OWN, TRUE STRENGTH?

LORD MUSASHI ...

WHY AM I DYING OF BOREDOM?

IF I DON'T MAKE MY BODY MOVE, I'LL GET DISORIENTED AND DIE. WHY IS THAT MY NATURE?

PLEASE, LET US DO THE WOOD CHOPPING ...

NO, PLEASE LET ME DO IT.

YOU WERE SERIOUSLY INJURED; IN YOUR CONDITION, YOU--

.....

BUT ...

RIGHT, IF WE ASSUME THAT HUMANS ARE WEAK, THEN FOR WHAT SAKE DID THEY FORGE THE BLADE? WE DON'T KNOW, RIGHT?

THEY'VE GONE FAR FROM THEIR OWN STRENGTH ...

.....

IT'S NOT A MISTAKE ...

.....

BECAUSE THE HEAVENS MADE THOSE PEOPLE ...

THEY AREN'T WEAK, SO AREN'T THEY STRONG?

HAA

HAA

HAA

HAA

HAA

HAA

I BOUGHT IT!

MOTHER!

OSUGI-SAN, IT'S GOOD OF YOUR SON TO COME.

I ALSO GOT A RAW EGG,

IF THE MEDICINE DOESN'T HELP.

IT'S A VERY EFFECTIVE HERBAL MEDICINE THAT'S REALLY POPULAR!

.....

WHAT IS "MY OWN"?

"ON MY OWN" ...

DON'T WORRY ABOUT THAT! I'M ON MY OWN, NOW!

NOW GIVE ME A SECOND, I'M PREPARING IT.

.....

IT MUST HAVE BEEN EXPENSIVE.

IT'S GOOD YOU HAVE SUCH MONEY, MY MATAHACHI.

WHAT'S THAT?

WHEN YOU'RE BETTER, LET'S RETURN TOGETHER TO MIYAMOTO VILLAGE.

MOTHER,

GIVE UP THE LYING, ALREADY.

AT FIRST IT CAUGHT MY EYE, BUT ONCE YOU'VE EXPERIENCED IT, WHY STAY, RIGHT?

IF YOU'VE GOT THE REAL THING, YOU'VE GOT THE FAKE TOO. IT'S THE SAME WITH THE COUNTRY, RIGHT?

hehe

I'VE ALREADY LOST INTEREST IN KYOTO.

I'LL BECOME THE BEST PERSON THERE!

I CAN START OVER AT MIYAMOTO VILLAGE!

AGAIN WITH THE WHITE LIES ...

stop ...

MATA-HACHI ...

I BUILT UP A LIFE HERE, BUT I'LL GIVE UP MY STATUS WITHOUT REGRETS.

SURE IT'S A BIT ANTI-CLIMACTIC, BUT ...

HEHE ...

MATA-HACHI!

NOW THEN, EAT, MOTHER!

MATA-HACHI ...

THE MEDICINE, TOO!

IF YOU DON'T GET BETTER SOON, WE'LL NEVER RETURN!

OUR FAMILY AND FRIENDS ARE WAITING EAGERLY FOR US!

YEAH... YOU'RE RIGHT ...

14

"TO KILL PEOPLE." ONLY FOR THAT SAKE, OLD PEOPLE INVENT THE BLADE.
BUT IN IT, THERE IS UNMISTAKABLE BEAUTY ...
SUCH A CONTRA-DICTION ...

.....

THERE IS NO BEAUTY IN A NON-LETHAL KATANA.

THE KATANA KILLS, AND BECAUSE OF THAT, IT IS BEAUTIFUL.

THEY ARE MOST BEAUTIFUL.

THEY ARE BORN FOR THE SAKE OF KILLING, AND, AS THEY KILL,

SUCH BEAUTY, ACHIEVED SO COLDLY ...

THOSE WHO
HOLD THE
BLADE
COMPLETE
THAT BEAUTY.

STRENGTH AND BEAUTY ARE THE SAME THING.

BUT EVEN WITH SUCH BEAUTY,

THE KATANA IS NOT SIGNIFICANT ENOUGH TO REQUIRE KILLING.

BECAUSE ...

WELL, I CAN APPRECIATE THAT THINKING ABOUT THE KATANA MOVES ME SO MUCH.

.....

18

.....

THE OTHER'S SHEATH ...

TAHA HA!

IS IT ALREADY SO LATE? I HADN'T NOTICED!

PLEASE, EAT!

HAHA, CERT-AINLY!

ALONE, THEY ARE FLAWED, BUT IF THEY'RE TOGETHER...

THEY COMPROMISE WITH THE WORLD OF HUMANS, DON'T THEY?

I DIDN'T PUT THAT WELL BUT

I TRULY AGREE WITH YOU,

LORD KOHETSU.

NO, THAT'S GREAT.

WON'T LORD HOSOKAWA EMPLOY ONE MORE PERSON?

haha

MUSASHI SHALL ALSO GO TO KOKURA!

『バガボンド』＃267は
次号第16号に登場！

This scanlation provided by:

THANKS TO DOFLA FOR THE RAWS!

nihil sine nefas

NOTHING WITHOUT SIN

HOPE YOU ALL ENJOYED THE RELEASE. YOU'VE GOT TO WONDER, SOMETIMES... JUST *HOW MUCH* WEED ARE THESE GUYS SMOKING? I WONDER IF THEY WENT TO TACO BELL FOR DINNER.

COMMENTS? VISIT OUR WEBSITE AT NIHILSINENEFAS.WORDPRESS.COM, OR SEND US AN EMAIL AT NIHIL.SINE.NEFAS@GMAIL.COM.

バガボンド

VAGABOND

原作：吉川英治『宮本武蔵』より

#267 CROSSROADS

井上雄彦

"BAKUTO TAKEDA ON THE ROAD" http://www.bkmedia.co.jp/

悠湾の最新刊第29巻、絶賛発売中！

「井上雄彦 最後のマンガ展 巡回(日本版)」熊本市現代美術館(熊本県)にて、4/11(土)スタート！
鑑賞チケット&特集ムック「井上雄彦ぴあ」、好評発売中！ 詳細はhttp://www.flow-er.co.jp/へ！

THAT
...

LORD KOHETSU, IS THAT...?

IT'S NOT A TRICK OF MY EYES.

IT'S REALLY CRACKED, RIGHT?

YEAH

NO, IT'S NOT ALL RIGHT

IT'S INTEREST-ING, THOUGH.

IS IT ALL RIGHT?

THE RIDE WAS TOO STRONG

.....

AMAZING ...

NOW I CAN'T TAKE MY EYES OFF IT!

PLEASE BE CAREFUL WITH IT.

FU HAHA HAHA!

SO THAT'S HOW IT IS?

INTER-ESTING, YOU SAY?

MANY FACES APPEAR.

IF YOU DRAW YOUR KATANA, AND *TRULY* LOOK AT IT ...

IT'S FASCINATING, I CAN'T NOT LOOK AT IT!

IF YOU OPEN YOUR MIND AND ACCEPT IT ...

.....

.....

EVERYTHING IN THIS WORLD IS BEAUTIFUL BY NATURE...

MUSASHI SAID THAT, EARLIER.

I WOULD HAVE NOTICED BY NOW.

AND HE WILL CONTINUE TO LIVE.

BUT MUSASHI SURVIVED,

THEN,

DEATH IS THE RESULT OF CROSSING BLADES.

KILLING AND MORE KILLING ...

IF THAT WASN'T HUMAN LIFE,

LORD KOHETSU, ABOUT MUSASHI ...

IT'S GOOD THAT YOU CROSSED PATHS WITH HIM.

THANK YOU, AND PLEASE STAY IN TOUCH.

TOKUGAWA, THE SECOND SHOUGUNKE*.

WHO'S IT FOR?

AH, IT'S FOR ...

IF YOU'RE GOING TO TRAVEL WITH LORD MUSASHI ON THE PATH TO EDO, THEN TAKE THIS LETTER.

*T/N: FAMILY POSITIONED TO SUCCEED THE SHOGUNATE

IS IT HIS LORDSHIP, HIDETADA?

...!!

I'M GOING TO RISE TO EMIN-ENCE!

SO WILL I!

ONE DAY, THERE WON'T BE ANYONE WHO DOESN'T KNOW THAT NAME!

SHINMEN TAKEZOU!

YEAH, HONIDEN MATAHACHI, TOO!

HAHA, WE'RE GONNA RISE TO EMINENCE!

BY THE WAY, MATA-HACHI,

WHAT DOES "EMINENCE" MEAN?

.....

A DEAD END, IN THIS PLACE.

IT SEEMS THAT I SAW THE END OF THE PATH I WAS WALKING ...

I THOUGHT YOU WERE JUST LURED BY MY TALKING, BUT ...

YOU'RE REALLY DIFFERENT FROM ME...

HUH? WEREN'T YOU TALKING ABOUT EMINENCE ALL SERIOUSLY?

ALL ALONG, SAYING "HYA, HYA" AND SWINGING THE SWORD, WITHOUT FAIL...

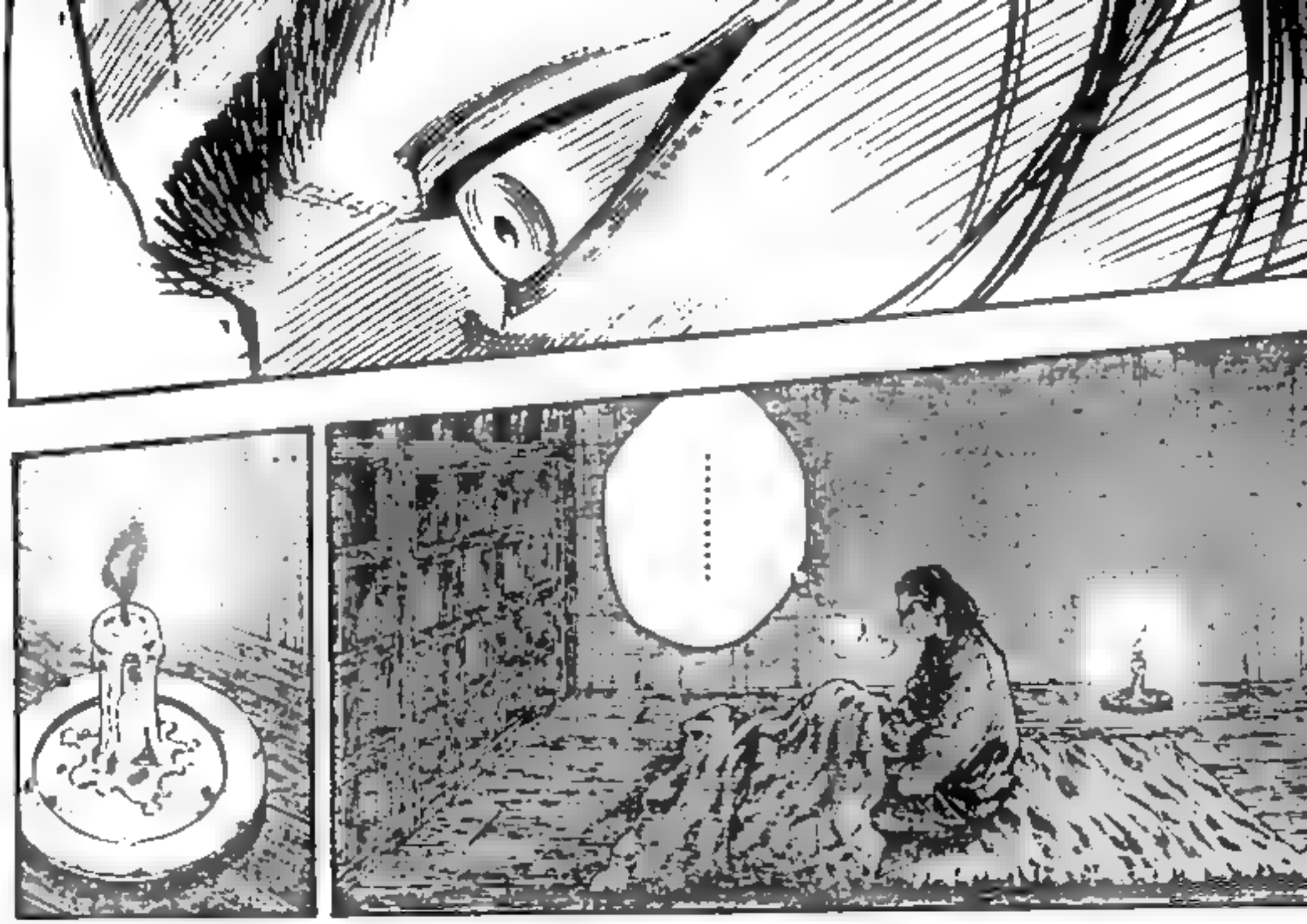
YOU ALONE HAVE ACHIEVED SOMETHING IN THIS WORLD...

ドド

ドド

NUA, NUA ...

FUFU ...


.....

ITAKURA-SAMA IS CALLING FOR YOU ...

LORD MUS-ASHI ...

YOU FELT LIKE RETREATING ...
BUT, EVERY TIME YOU WON,
YOU WON EVERY FIGHT ...

"UNRIVALED UNDER HEAVEN" IS A HEAT HAZE,

YOU SAY ...

.....

SCRATCH SCRATCH

SCRATCH

?

.....

TWENTY-TWO YEARS ...

*T/N: AN IDIOM MEANING A DECISIVE BATTLE.

WHEN THAT DOES HAPPEN, YOU CERTAINLY WON'T KNOW IT FROM A BATTLE.

LORDS ARE NOT NEGLECTING THEIR PREPAR-ATIONS.

IN REALITY, THE WORLD STILL DID NOT ATTAIN PEACE.

THE BATTLES ENDED WITH WHAT WE CALLED "THE DIVIDING LINE UNDER HEAVEN*," BUT...

YOU STRUGGLED WITH YOURSELF FOR 22 YEARS TO REACH THAT CONCLUSION.

"UNRIVALED UNDER HEAVEN" IS A HEAT HAZE

HOW ABOUT JUST TELLING ALL THE PEOPLE OF THIS COUNTRY?

MUS-ASHI!

.....

ha?

.....

NO ...

THAT WOULD BE POSSIBLE, IF YOU WERE TO WORK UNDER A LORD.

I'D BE TERRIBLE AT THAT ...

.....

AAH ...

UW-AA ...

I WAS ALSO A LITTLE ABOVE-AVERAGE IN STUDYING THE BLADE, BUT...

NO, WAS IT BECAUSE OF THAT?

WHAT ...?

YESTERDAY, I WAS FACE-TO-FACE WITH YOU.

I UNDERSTOOD A LITTLE OF WHAT WE TALKED ABOUT, EVEN WITH THIS MIND OF MINE.

WEAK-
NESS
...

UNLIKE YOU,
I DIDN'T
UNDERSTAND
WHERE I WAS,
REGARDING
"STRENGTH."

MY BODY
GATHERED
YEARS,

WITHOUT
SEEING MY
STRENGTH
REALIZED.

WEAKNESS;
THAT ITSELF
WAS PRODUCED
BY MY HEART. A
SMALL WAVE
WAS TOO LITTLE
...

THAT
REVERSAL
IS STILL
TROUBLE-
SOME.

I
RESPECT
YOU,

AND I
WANT
TO BE
MORE
LIKE
YOU.

EACH
LOOK
CLOSED IT
HARDER. IN
MY MIND,

I WAS
RAISED WITH
FEAR AND
ANXIETY,
INSTEAD OF
AGGRESSION.

IF I SWUNG
TO THE
PATH OF
ANXIETY, I
CLOSED MY
HEART.

.....

IF YOU'RE STRONG, WHAT CAN YOU DO?

WE ARE DIFFER-ENT!

TO CLOSE YOUR EYES IS THE SAME AS TO OPEN YOUR MIND.

FOR THE COMPL-ETION OF THAT TENDENCY OF MINE.

I'M COUNTING ON YOU,

THERE ARE ALWAYS CROSSROADS TINSIDE THE MIND.

SORRY, HAHA

OH?

I'M DONE WITH MY RAMBL-ING, HAHAHA.

SINCE YOU UNDER-STOOD IT YESTERDAY, I SPOKE QUICKLY.

WHAT YOU'RE SAYING IS CONFUSING! I DON'T GET IT, BUT ...

UH ...

THE MIDDLE PATH IS THE BEST.

...
I UNDERSTAND THAT.

18

THAT'S A GOOD WALKING STICK.

IT'S STILL WEAK-NESS.

THE MIDDLE WAY ...

.....

AT THE SAME TIME.

WE SHALL TALK AGAIN TOMORROW.

.....?

I SEE ...

I AM CURIOUS TO HEAR YOUR WHOLE STORY, MUSASHI!

I WAS ASSIGNED A GUARD.

IF YOU TAKE UP SAMURAI SERVICE, YOU WILL NOT LOSE YOUR WAY.

HAVING A FAMILY THERE IS GOOD, TOO.

MUSASHI!

!

FOR EXAMPLE, WITH OTSUU AND KIDS ...

IS IT NOT TIME TO WALK ANOTHER PATH?

I ALREADY KNEW THAT, SO WHY SHOULD I DO SOMETHING LIKE THAT?

ARE YOU TELLING ME TO GO THAT FAR?

MUS-ASHI ...

WILL YOU BE ABLE TO?

IT'S POSSIBLE TO END THE FIGHTING; GIVE YOUR ANSWER TO THAT ONE AT THAT PLACE.

IT'S NO GOOD, BESID-ES...

TELL HER?

.....

WHY SHOULD I GO SO FAR AS TO...

.....

『バガボンド』＃268は
次号第17号に登場！

This scanlation provided by:

THANKS TO HEIJI-SAMA FOR THE RAWS!

nihil sine nefas

NOTHING WITHOUT SIN

HOPE YOU ALL ENJOYED THE RELEASE. I DON'T GET THE FIXATION ON THE BOWL, BUT IT'S EITHER A REALLY AWESOME BOWL OR SOME METAPHOR. Y'KNOW.

COMMENTS? VISIT OUR WEBSITE AT NIHILSINENEFAS.WORDPRESS.COM, OR SEND US AN EMAIL AT NIHIL.SINE.NEFAS@GMAIL.COM.

怒濤（どとう）の最新刊第29巻、絶賛発売中！
バガボンド
VAGABOND
原作：吉川英治「宮本武蔵」より
井上雄彦
"VAGABOND ON THE WEB" http://www.flow-er.co.jp/
「井上雄彦 最後のマンガ展 凱旋（熊本版）」
熊本市現代美術館（熊本県）にて、4/11（土）スタート！
鑑賞チケット＆特集ムック「井上雄彦びあ」、好評発売中！！
詳細はhttp://www.flow-er.co.jp/へ！

#268 on the edge of the sword（オンジエッジオブザソード）

That Future.

WELL, NOW ...

WHAT IS IT, EXACTLY?

.....

MUSASHI,

DO YOU HAVE A FRIEND?

I'M NOT SURE I CAN EXPLAIN IT WELL ...

I HAD A CHILDHOOD FRIEND.

EVER SINCE WE WERE KIDS, WE TRAINED TOGETHER. HE WAS A GOOD FRIEND.

YOSHIOKA KENPOU*, FROM OLDER DAYS, LIKE ME.

*MASTER KENPOU, THE FATHER OF [illegible] AND SEIJIROU

BUT THAT SORT OF THING DOESN'T HAVE MUCH TO DO WITH FRIENDSHIP.

HA HA!

THOUGH, AS FOR OUR ABILITIES, IT WAS A DIFFERENCE OF HEAVEN AND EARTH!

!

I HELD BOTH SEIJUUROU AND DENSHICHIROU IN MY HANDS...

THIS AND THAT ARE DIFFER-ENT.

I THINK THE MISTAKE OF THE FIGHT AT ICHIJOUJI WAS PARTLY THE YOSHIOKA'S FAULT, TOO.

BUT EVEN SO, I'M NOT SAYING I HOLD A GRUDGE.

OOPS

.....

.....

ヒヒヒヒ

ヒヒヒヒ

ヒヒヒヒ

THEN, EVERY TIME YOU FACED SOMEONE,

HOWEVER, IF EVERYONE WAS AS STRONG AS YOU ARE,

YOUR HEART WOULD POUND WITH ADRENALINE. BUT IF YOU'RE ABLE TO TAKE THE MIDDLE PATH,

THERE WOULD BE NO FIGHT.

FIGHTING WOULD BE UNNECESS-ARY,

DON'T YOU THINK?

7

NO, I...

.....

THEREFORE, YOU COULD SIMPLY GET ALONG PEACEFULLY WITH THE PERSON.

YOU'D HAVE GOTTEN IT, THEN -- THE ANSWER OF "STRENGTH."

OUR CHILDREN ...

OUR GRAND-CHILDREN ...

IS FIGHTING NEEDED TO GET TO THAT POINT?

OR ...

IF "STRENGTH" IS ONLY OUR ABILITY TO KILL EACH OTHER, CAN YOU REALLY ATTAIN IT?

OUR FUTURE, AND US ...

THAT'S FITTING OF THE SHOSHIDAE, OLD MAN, BUT...

BAH, SURE.

WHAT A WEAK THING TO SAY.

IS CONTINUING TO FIGHT REALLY FEASIBLE?

.....

I DON'T REALLY GET IT.

I DON'T HAVE KIDS...

.....

HE WAS LAUGHING, "KEKEKE"!

THIS MORNING, MY GRANDSON, TWO YEARS OLD, SMASHED A TINY SPIDER AND LAUGHED.

.....

LOOK AT ME!

REST IN PEACE, REST IN PEACE.

FEH.

PLEASE ALLOW THAT GHOST-SAN TO REST IN PEACE,

IN THE HOUSE OF THE HONORABLE ANCESTORS.

NANMAN DABU, NANMAN DABU*

...

* BUDDHIST CHANT.

"GHOST-SAN" IS RUDE.

YOU'RE BARKING UP THE WRONG TREE, FOLLOWING ME AROUND!

EXCUSE ME ...

I'M JUST GOING TO TELL YOU OUTRIGHT:

GO TO THE PERSON HIMSELF, THE PERSON HIMSELF!

...

THE-RE!

HEY!

MONK!!

DON'T YOU SEE HIM!?

BUT YOU'RE VISITING ME FOR NO REASON!

AT ANY RATE, GO VISIT HIM YOURSELF!

AH, DON'T YOU HAVE FEET?

I'M A FRIEND OF HIS, A CHILDHOOD FRIEND, BUT ...

WHEN YOU GET TO HIM, *THEN* YOU CAN ASK "WHY?"

WH... WHO ARE YOU TALKING WITH, OTSUU-SAN?

ARE YOU... THAT SAME GHOST-SAN?

YOUR FACE ...

YOUR EAR IS BACK TO NORMAL ...

HM?

MUSASHI WILL DIE VERY SOON!

HEY...

.....

vacant
...

IS THAT GOOD?

AREN'T YOU A LITTLE GENTLER TODAY?

IT'S DIFFERENT FROM LAST TIME.

OR, WHAT IS IT?

DOES IT WORRY YOU?

DO YOU ... RESENT TAKE-SHAN?

.....

I RESENT HIM, BUT ...

I SORT OF DON'T WANT HIM TO DIE.

.....

THAT REMINDS ME ...

IT WAS A FEAST.

ARE YOU DONE WITH YOUR MEAL?

AH, THE ONE-ARMED SWORDS-MAN.

WHO WAS "OOTAGURO OF THE YOSHIOKA?"

YESTERDAY, WHEN I WAS TALKING TO THE SHOSHIDAE ...

!

SAYING STUFF LIKE, "I WILL KILL MUSASHI" ...

HE HAD LOST ONE ARM AND SEEMED PRETTY CLOSE TO DEATH... HE LOOKED UNSTEADY ON HIS FEET, AND WAS YELLING A LOT, TOO.

HE WAS ARRESTED SAFELY.

?

HE CAME IN SUCH A CONDITION,

ISN'T IT TIME TO WALK DOWN ANOTHER PATH, MUSASHI?

FOR EXAMPLE, TOGETHER WITH OTSUU ...

IT'S ALREADY TOO LATE ...

EVEN IF I COULD BE TOGETHER WITH OTSUU,

WOULD IT BE POSSIBLE?

IT'S UNPLEASANT, BUT ...

IT'S ALREADY TOO LATE FOR THAT.

A PLACE FOR ME TO GO BACK TO.

THERE IS A PLACE FOR ME TO GO BACK TO,

ALL ALONG.

IT WAS THERE ALL ALONG ...

RIGHT THERE,

TONIGHT, WOULD YOU PLEASE COME TO OUR DOJO?

PLEASE, BY ALL MEANS, I INSIST.

LORD MUSASHI,

EVERYONE WANTS YOU TO COME.

LORD MIYAMOTO MUSASHI, UNRIVALED UNDER HEAVEN,

I WANT TO GO BACK ...

『バガボンド』＃269は次号第18号に登場！

THIS SCANLATION PROVIDED BY:

THANKS TO FINESTALA FOR THE RAWS!

nihil sine nefas

NOTHING WITHOUT SIN

HOPE YOU ENJOYED THE CHAPTER! THE MAIN POINT OF THIS CHAPTER WAS, OF COURSE, THAT MUSASHI'S BACK IN BUSINESS. KILLING IS HIS BUSINESS, YOU KNOW.... AND BUSINESS IS GOOD! WELL, MAYBE. HE STILL NEEDS TO HEAL HIS LEG.

COMMENTS? EMAIL US AT NIHIL.SINE.NEFAS@GMAIL.COM, OR VISIT OUR WEBSITE AT NIHILSINENEFAS.WORDPRESS.COM.

IT WAS THERE, ALL ALONG ...

A PLACE FOR ME TO GO BACK TO ...

バガボンド

IN THAT PLACE ...

JUST LIKE BACK THEN.

FOR THE BODY AND MIND, THE MIDDLE PATH

IS NEITHER TOO LOOSE NOR TOO TENSE, BUT ...

THE BODY IS A COUNTLESS NUMBER OF THINGS, CONTAINED INSIDE ONE.

I WANT TO GO BACK.

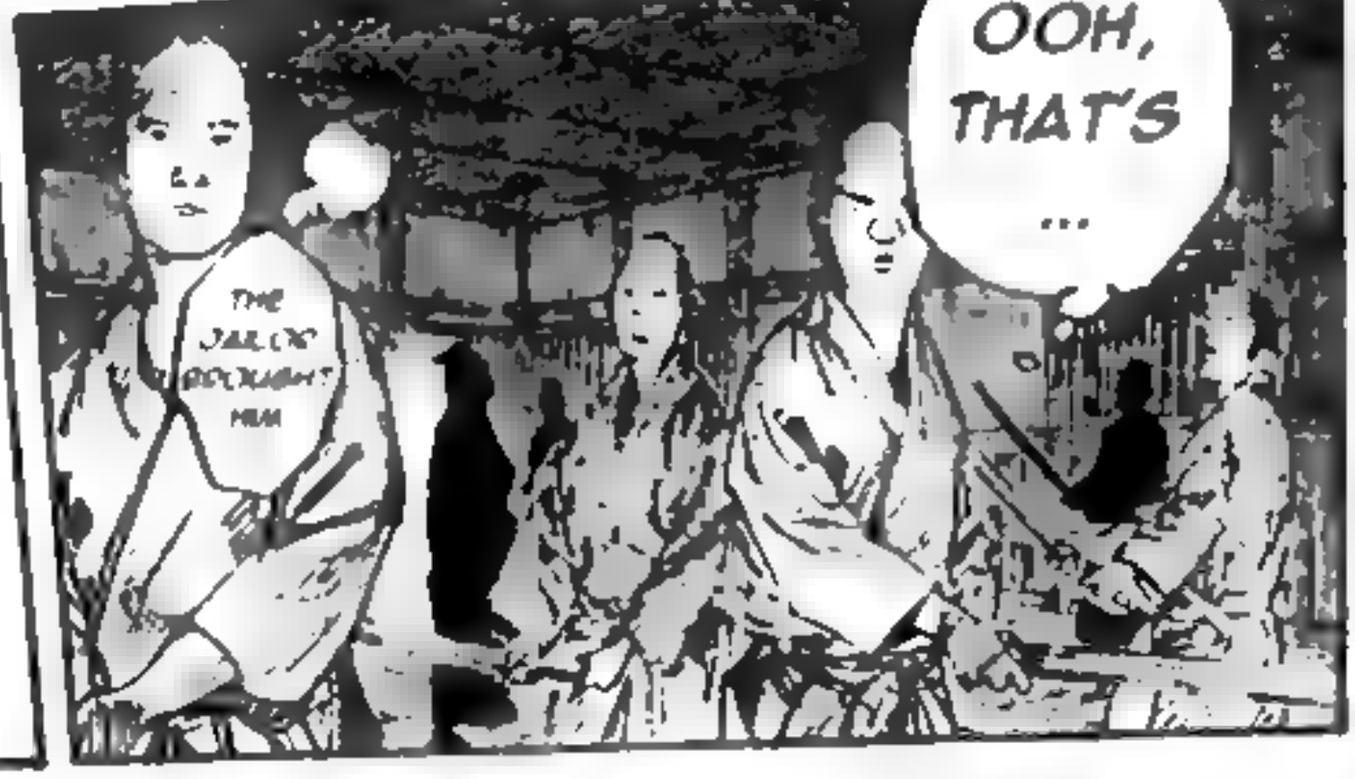
WHAT IS IT...?

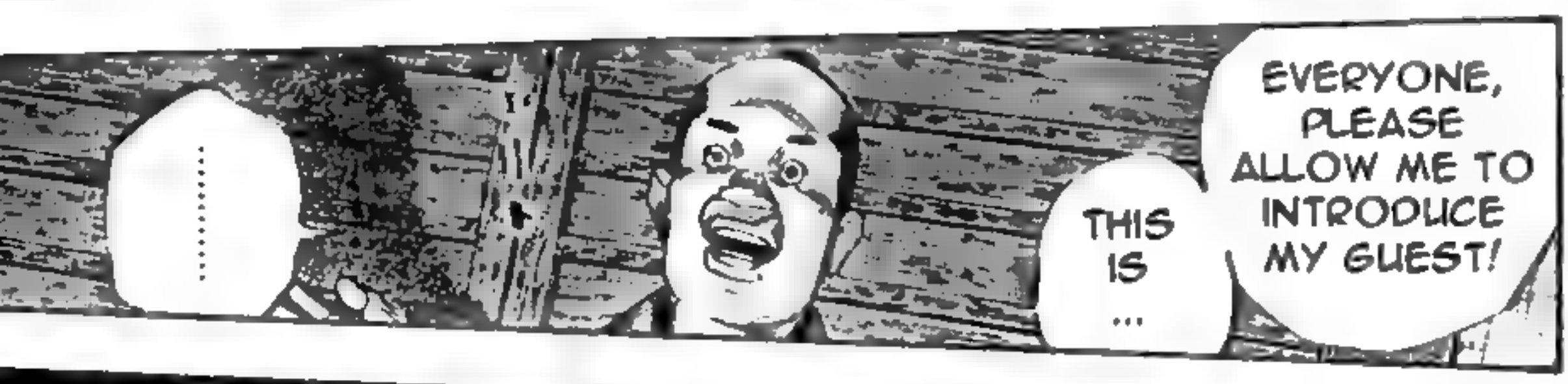
WITH ALL OF THOSE COUNTLESS THINGS, IT IS ONE.

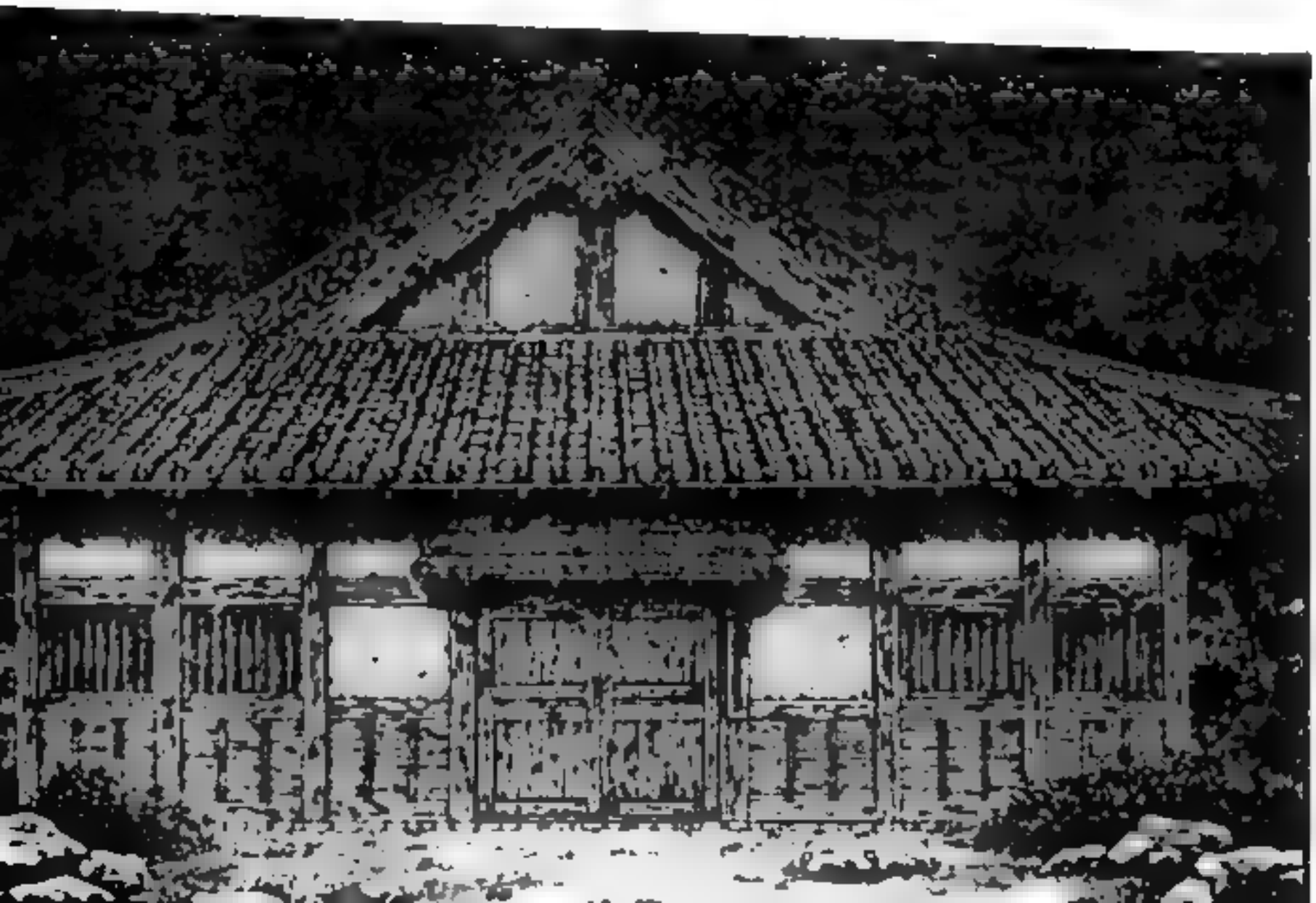
IS THIS THING ... "HAPPI-NESS"?

……
!!

HE'S YOUNG …
SUCH YOUTH …


OOH, THAT'S …
THE JAILOR BROUGHT HIM


……
THIS IS …
EVERYONE, PLEASE ALLOW ME TO INTRODUCE MY GUEST!



COME TO THINK OF IT, HOW DO YOU SAY YOUR NAME?

IT'S NOT VERY SPECIAL

AH I AM THE RONIN MIYAMOTO MUSASHI OF SAKUSHU.

……

バガボンド

VAGABOND

#269 LIGHT

井上雄彦

OOO OOH!

GOFU!

KO!

ZEEH!

EVEN YAGYUU MUST'VE SEEN IT ...

SINCE WE CAN'T USE REAL OR WOODEN SWORDS, AND SINCE THIS IS PRACTICAL,

IT'S BECOME THE BASIS OF OUR TRAINING.

WE USE WHAT'S CALLED A FUKURO SHINAI*; IT WAS DESIGNED ESPECIALLY FOR TRAINING.

*T/N MEANS SOMETHING LIKE "BAG BAMBOO BLADE"

YOU'RE PRETTY DEDIC-ATED.

NO, AH, TO HEAR LORD MUSASHI SAY THAT, I'M ASHAMED ...

WE LOOK AT NOTHING BUT THE SWORD.

MEN OF SIMILAR INTERESTS COME HERE TO TRAIN TOGETHER FOR THREE DAYS.

STATUS AND AGE HAVE LITTLE MEANING, HERE.

MY WIFE ALWAYS TELLS ME RIGHT TO MY FACE: "GIVE IT UP, IT'LL INTERFERE WITH TOMORROW'S WORK!"

SHE SAYS THINGS LIKE, "BEING SUCCESSFUL HAS NOTHING TO DO WITH THE SWORD, IT'S THE WARRIOR'S WIFE" ...

MY WIFE ISN'T HAPPY ABOUT IT ...

A BUDDHIST PRIEST LEAVING AT NIGHT, AND COMING BACK ALL BRUISED-UP!

I THINK THAT'S ME, TOO!

A MONK SWINGING THE BLADE, WHAT'S WITH THAT?

I'M ALWAYS TREATED LIKE A COMPLETE ODDBALL;

I THINK THAT ITAKURA-SAMA WANTS YOU TO KEEP LIVING.

THOUGH IT'S IMPOLITE, TO COMPARE MYSELF TO LORD MUSASHI...

WE'RE ALSO THE SAME--

IS IT ALL RIGHT? I'M A CAPTIVE, AFTER ALL ...

EVEN THOUGH YOU SAY "CAPTIVE," LORD MUSASHI, YOUR SITUATION IS DIFFERENT.

I JUST DON'T WANT HIM TO HAVE AN UNINTERESTING DEATH.

AND WE WANTED *US* TO LIVE, NOT THE ENEMY.

WE, THE YOSHIOKA CLAN, WANTED TO KILL SO MUCH...

IT'S IMPOSSIBLE FOR THAT GUY, AS HE IS, TO STAY IN A SILENT PRISON.

COME NOW.

BUT YOU WERE KILLED, SO WHY...?

AND JUST NOW, HE'S ALREADY LEFT THAT PLACE ...

I'VE HEARD THE RUMOR... IT KEEPS SPREADING.

SO LONG AS IT'S OUT OF CONTROL, THE YOSHIOKA CAN'T FORGIVE HIM.

LEAVE THE FINAL THRUST FOR ME.

IS THE SWORD SWUNG ONLY BY AMBITION AND DESIRE? IF YOU WERE TO BE DEFEATED BY A CLAN,

IF EVEN LORD MUSASHI WERE TO DIE SO UNINTEREST-INGLY...

AFTER ALL, THAT'S ALL THERE IS TO IT: A CYCLE OF DEATH; NOTHING BUT KILLING, OVER AND OVER.

THEN EVERYONE WOULD PICK UP A SWORD.

SO, THIS IS THE END RESULT:

LIKE WITH MY FAMILY'S DAUGHTER-IN-LAW?*

OOHH, NO WAY, IT'S NOT RELATED.

IT'S PAYING FOR ONE'S MISTAKES.

LOOK, DON'T YOU SEE?

THE VALUE OF THE SWORD ITSELF!

BUT, YOU COMPLETELY DENIED

LORD MUSASHI, YOU'RE A PERSON WHO TRULY LIVED BY THE SWORD AND FULLY EXPECTED TO DIE BY IT.

BUT WITH YOUR ABILITIES, YOU CAN TRULY SHOW IT'S VALUE!

BUT LORD MUSASHI, YOU CONTINUE TO LIVE! YOU CAN STILL SEE THAT VALUE!

YOU HELD THE SWORD, LIKE A HUMAN-- BUT, ANY HUMAN,

ANY MAN OR WOMAN OF ANY AGE CAN HOLD THE SWORD.

OTSUU

GUIDE HIM TO THE LIGHT.

WHAT CAN I DO?

WHY ME ....!?

PLEASE GUIDE MUSASHI.

WILL I REALLY BE ABLE TO TELL HIM MYSELF?

MUSASHI HAS ALREADY FOUGHT ENOUGH.

YOU'LL HAVE TO.

ALREADY, IT'S TOO MUCH.

HOW!?

!

OTSUU, YOUR EXISTENCE...

SHINES UPON MUSASHI'S HEART WITH ITS RADIANCE.

THE PLACE FOR MUSASHI TO RETURN IS TO YOU AND THE SWORD.

THE WOMAN CALLED OTSUU SHALL ILLUMINATE THE FUTURE. THAT IS YOUR LIGHT.

LIES!

WHEN YOU DIE, CERTAIN THINGS BECOME CLEARER.

I TOLD YOU,

EH?

YOU GUYS ARE KIND PEOPLE.

YOU ARE STRONG PEOPLE.

EH? SAYING SOMETHING LIKE THAT, WHAT--

THANK YOU VERY MUCH.

I CAME THIS FAR, AND THIS LEG... SHIT.

IT SEEMED THAT I COULD GRASP IT,

THOUGH MY GRIP IS STILL LACKING.

SO THAT I COULD COME THIS FAR.

I ATTACKED ALL OF YOU. YOU WERE MY OPPONENTS,

I HOPE FOR NOTHING EXCEPT TO REACH THAT LEVEL.

I WILL NOT CHASE THE HEAT HAZE, JUST THE HEIGHT OF SKILL.

THERE WERE OTHER OPPONENTS WHO COMPETED;

THAT SENSATION WILL NOT DISAPPEAR, AS I ADVANCE.

I WAS NOT BY MSELF.

GIVING AND TAKING LIFE ... ONCE MORE,

GOD IN HEAVEN!

I THREW OUT MY LIFE AND WENT AMONG ENEMIES WHO HAD NO CHOICE BUT TO ATTACK ME!

GIVE ME IT ONCE MORE.

VAGABOND WILL HAVE A SHORT ABSENCE. EXPECT TO SEE CHAPTER #270 RELEASED LATE IN MAY! NEXT ISSUE, WITH A COLOR OPENING PAGE, "INOUE TAKEHIKO FINAL MANGA EXHIBIT"!

THIS SCANLATION PROVIDED BY:

THANKS TO HEIJI-SAMA (WWW.RAW-PARADISE.COM) FOR THE RAWS!

nihil sine nefas

NOTHING WITHOUT SIN

NOTE: THE AUTHOR OF VAGABOND IS TAKING A BREAK UNTIL LATE MAY.

HOPE YOU ENJOYED THE CHAPTER! I WONDER IF THE GUYS AT THAT DOJO WILL GO ON TO PLAN A MASSIVE RESET OF THE CREDIT SYSTEM IN A COUPLE HUNDRED YEARS...

COMMENTS? EMAIL US AT NIHIL.SINE.NEFAS@GMAIL.COM, OR VISIT OUR WEBSITE AT NIHILSINENEFAS.WORDPRESS.COM.